Pohjolan-Pirtti

Mittausleiri ja korjausrakentaminen
Measuring camp and repair construction

2023
Muotoilun tutkinto-ohjelma, Sisustusarkkitehtuuri | KXE20S1SA
Degree program in Design, Interior Architecture

Sisällysluettelo
Table of contents

1 **Johdanto ja projektin esittely** s.1
Introduction and Presentation of the Project p.1

2 **Alueen taustatutkimus** s.3
Background research of the are p.3

Lammassaaren historia
The history of Lammassaari
Ympäristö ja luonto
Environment and Nature

3 **Rakennuksen taustatutkimus** s.7
Background research of the building p.7

Pohjolan-Pirtin historia
The history of Pohjolan-Pirtti
Rakennuksen tyyli
Building Style
Suojelupäätös SR-1
Legal Protection SR-1

4 **Julkisivupiirustukset** s.9
Facade drawings p.9

5 **Sisätilat** s.13
Indoors p.13

Pohjapiirustukset
Floorplans
Leikkaukset
Sections
Seinäprojektiot
Wall elevations
Ovet ja ikkunat
Doors and windows

6 **Detaljit** s.53
Details p.53

7 **Lopuksi** s.61
To conclude p.61

Yhteenveto ja tulevaisuuden suunnitelmat
Summary and Future plans

8 **Kiitokset** s.63
Thank yous p.63

Tekijät
Authors
Ohjaajat
Instructors
Yhteistyö
Cooperation
Lähteet
Sources

1 Johdanto ja projektin esittely

Keväällä 2023 Metropolian sisustusarkkitehtiopiskelijat tutkivat ja dokumentoivat Lammassaaressa sijaitsevaa, arkkitehti Vilho Penttilän suunnittelemaa Pohjolan Pirttiä.

Raittiusyhdistys Koitto Ry:n (myöhemmin tekstissä Koitto) omistama rakennus valmistui vuonna 1905. Yhdistyksen hallituksen jäsen Kirsi Tuomi toivotti opiskelijat tervetulleiksi saarelle runsaan tietopaketin kera kertoen Lammassaaren historiasta, elämästä, rakennuksista ja luonnonsuojelualueista. Toivomme, että opiskelijoiden tekemä työ tarjoaa Koitolle uusia näkökulmia korjauksen tarpeessa oleviin tiloihin.

Pohjolan Pirttiä vuokrataan kesäisin erilaisiin juhliin, tanssiaisiin ja tapahtumiin. Koitto on kirjannut ylös korjaustarpeita: mm. Pirtin keittiö kaipaa pikaisesti kunnostusta, ja pitkään käyttämättöminä olleet tilat keittiön yläpuolisella parvella halutaan kunnostaa juhlavieraiden käyttöön.

Korjausrakentamisen opintojakso kuuluu kolmannen vuoden pääaineopintoihin Metropolia Ammattikorkeakoulun sisustusarkkitehtuurin opinnoissa. Opintojakso on jaettu kahteen osaan: rakennustutkimukseen mittausleirin aikana sekä korjausrakentamisen suunnitteluun lähiopetuksessa.

Mittausleirillä perehdytään rakennuksen ja sen ympäristön historiaan, mitataan rakennus, arvioidaan rakennuksen ja materiaalien kuntoa sekä tutustutaan rakennukselle ominaisiin piirteisiin ja mielenkiintoisiin yksityiskohtiin. Leirin aikana kootaan kerätyt tiedot mittakirjaksi, jossa näkyy jokaisen leiriläisen kädenjälki.

Taustatutkimusten jälkeen opiskelijat perehtyvät korjausrakentamiseen sekä laativat Pohjolan pirtin korjaussuunnitelmat. Suunnitelmissa huomioidaan toimeksiantajan esittämät korjaustarpeet, rakennussuojelumääräykset sekä leirin aikana esiin nousseet asiat. Vaihtoehtoiset korjaussuunnitelmat esitellään Koitolle ja tarjotaan hyödynnettäviksi korjausten toteuksessa.

Mittausleiri ja korjausrakentamisen kurssi tarjoavat opiskelijoille mahdollisuuden tutustua vanhaan rakennukseen ja oppia, miten eri kausien rakennuksia voidaan kunnostaa alkuperäistä kunnioittaen. Kurssin oppimistavoitteena on, että opiskelijat osaavat korjausrakentamisen periaatteet ja aistivaraisen kuntoarvioinnin menetelmät sekä hallitsevat tilojen taltioinnin mittaamalla, piirtämällä sekä valokuvaamalla.

Lammassaaren leirillä vietettiin neljä intensiivistä päivää tutkien ja dokumentoiden vanhaa hirsirakennusta perustuksista ylös torniin saakka. Päivät vierähtivät nopeasti isoon rakennukseen tutustuen ja pirteässä kevätpakkasessa touhuten. Mittausleirin työt jaettiin pienryhmien kesken ja kukin ryhmä sai vastuulleen osan rakennuksesta. Ulkotiimi vastasi rakennuksen julkisivuista ja loput dokumentoivat sisätiloja: isoa salia, keittiötä, parvea ja sen huoneita sekä kahvilana toimivaa laajennusosaa. Lisäksi jokainen opiskelija valitsi rakennuksesta kiinnostavan yksityiskohdan käsin piirrettäväksi.

Rakennuksessa ja sen ympäristössä vietettyjen päivien aikana rakennuksen tunnelman ja historian pystyi aistimaan kaikilla aisteilla. Siellä vietetty aika auttoi muodostamaan alustavan käsityksen Pohjolan pirtin korjaustarpeista ja herätti ajatuksia tulevaisuuden käytöstä.

Lammassaaressa vietettyjen päivien jälkeen aineistosta koottiin tiimityönä mittakirja muutamassa päivässä. Kukin sai valita mieluisan vastuualueen kirjan toimittamisessa. Lopun kiitoksista käy ilmi kuka toimi taiteellisena johtajana, kuvittajana, kirjoitti tekstejä, piirsi eri osia rakennuksesta, valokuvasi ja tarkisti asioita. Tähän kirjaan dokumentoitua aineistoa käytetään pohjana opintojakson toisessa vaiheessa tehtävässä Pohjolan pirtin korjaussuunnitelmassa, joka keskittyy keittiön ja parven tilojen suunnitteluun.

Mukavia lukuhetkiä kirjamme parissa. Toivomme, että tilakokemuksemme historiallisesta Pohjolan pirtistä välittyy sivujen kautta eteenpäin.

Introduction and Presentation of the Project

In the spring of 2023, Metropolia interior architecture students studied and documented the Pohjolan Pirtti building located in Lammassaari, designed by architect Vilho Penttilä.

The building owned by Raittiusyhdistys Koitto was completed in 1905. The association's board member Kirsi Tuomi welcomed the students to the island with a rich information package talking about the history, life, buildings and nature reserves of Lammassaari. We hope that the work done by students for them can bring new perspectives to the premises in need of repair.

Pohjolan Pirtti that are rented in the summer for various parties, proms and events. The association has written down repair needs: e.g. Pirti's kitchen is in urgent need of renovation, and the spaces in the loft, above the kitchen, which have been unused for a long time, are to be renovated for the use of party guests.

This renovation construction study course is part of the third-year major studies in interior architecture studies at Metropolia University of Applied Sciences. The study course is divided into two parts: construction research during the survey camp and renovation construction planning in the classroom.

At the measurement camp, you learn about the history of the building and its surroundings, measure the building, evaluate the condition of the building and materials, and learn about the building's characteristics and interesting details. During the camp, the collected information is compiled into a record book, which shows the contribution of each camper.

After the background research, the students focus on renovation construction and draw up renovation plans taking into account the renovation design needs received from the client, building protection regulations and issues that came up during the camp. Finally, the students present alternative repair plans that Koitto (the building's owner) can use.

The surveying camp and renovation construction course offer students the opportunity to get to know anold building and learn how buildings from different eras can be renovated while still respecting the original. The learning goal of the course is for students to know the principles of renovation construction and the methods of sensory condition assessment as well as mastering the recording of premises by measuring, drawing and photographs.

Four intensive days were spent at the Lammassaari camp exploring and documenting the old log building from the foundations up to the tower. The days passed quickly, getting to know the big building and occupying ourselves in the brisk spring frost. The work of the measurement camp was divided among small groups and each group was responsible for a part of the building. The exterior team was responsible for the facades of the building, and the rest documented the interior spaces: the large hall, the kitchen the loft and its rooms, and the extension that serves as a cafe. In addition, each student chose an interesting detail from the building to draw by hand.

During the days spent in and around the building, you could really sense the atmosphere and history of this magnificent building. The time spent there helped us to form a preliminary understanding of the repair needs of the Pohjolan Pirtti and ideas for future use.

After the days spent in Lammassaari, we put together the measurement book on a tight schedule with great teamwork, helping each other. Everyone could choose their preferred area of responsibility, at the end of the book it is told who acted as artistic director, the illustrator wrote texts, drew different parts of the building, photographed and checked things. The material documented in this book will be used as a basis for the repair plan for Pohjolan Pirtti, which will be carried out in the second phase of the course.

We hope that our spatial experience of the historic Pohjola Pirti will be passed on through the pages.

2 Alueen taustatutkimus

Itäisessä Helsingissä, Viikin edustalla, sijaitsevalla pienellä Lammassaarella on pitkä ja mielenkiintoinen historia. Saari sijaitsee keskellä kansainvälisestikin merkittävää Vanhankaupunginlahden luonnonsuojelualuetta, ja sinne kuljetaan Pornaistenniemestä vuonna 2018 uusittuja pitkospuita pitkin.

Lammassaaren historia

Helsingin perustamisen jälkeen 1550-luvulla aluetta on käytetty puolustustarkoituksiin. 1800-luvun lopulla Lammassaari oli asuttu, ja kuului Viikin kartanon maihin.

Raittiusyhdistys Koitto Ry (myöhemmin tekstissä Koitto) vuokrasi saaren virkistyskäyttöön vuonna 1904. Lammassaari kuului silloin osana Viikin kapteeninvirkatalon 31 tiluksiin ja Koitto osti sen vuokraoikeudet leskirouva von Lybeckiltä. Helsingin kaupungin lunastaessa alueen vuokraoikeuden irtaimistoineen vuonna 1918 jatkoi Koitto Lammassaaren ja sen pohjoispuolisen niityn sekä pienen Gräsören -nimisen saaren vuokraamista.

Koiton kesäsiirtola-ajan alussa saaressa yövyttiin taivasalla. Myöhemmin oli luvallista majoittua telttoihin, jotka sittemmin vaihdettiin kevytrakenteisiin majoihin. Pysyvien kesämajojen rakentaminen tuli mahdolliseksi 1940-luvulla, jolloin arkkitehti Hilding Ekelund laati Lammassaaren kesämajojen tyyppipiirustukset. Vuosikymmenten saatossa saaressa on järjestetty tansseja, lasten kesäleirejä, saarelaisten omia urheilukilpailuja ja kesäkauden avajaisia ja päättäjäisiä. Perinteeksi muodostui myös Miss Lammassaaren valinta vuodesta 1940 saakka.

Koitto rakensi vuonna 1905 Lammassaaren keskelle hirsisen Pohjolan pirtin. Samassa pihapiirissä on vanhempi rakennus, empiretyylinen Lepola, joka on peräisin 1800-luvulta, mutta rakennuksen runko on mahdollisesti jopa 1700-luvulta. Lepola onkin tällä hetkellä saaren vanhin rakennus. Aiemmin saaren vanhimman rakennuksen titteliä kantanut rakennus paloi uudenvuodenyönä 1905 Lepolan vierestä. Lepolalla on ollut useita käyttötarkoituksia: se on toiminut seuran vähävaraisten jäsenten siirtolana sekä Lammassaaren vahdin asuntona.

Nykyään Lammassaari on Helsingin kaupungin omistama ulkoilusaari. Koitto omistaa saaren isoimmat rakennukset Pohjolan Pirtin, Lepolan sekä La Canalan. Lisäksi saarella on tällä hetkellä yli 100 yksityistä pikku mökkiä.

Ympäristö ja luonto

Pornaistenniemen alueella on monenlaisia elinympäristöjä: reheviä lehtipuuvaltaisia tervaleppälehtoja, rantaniittyjä ja ruovikoita. Pitkään luonnontilaisena kasvaneesta Pornaistenniemen rantametsästä on kartoitettu huimat 56 kääpä- ja 99 orvakkalajia.

Vanhankaupungin lahti rauhoitettiin luonnonsuojelualueeksi 1959, ja se on 326 hehtaarin kokoisena Helsingin suurin luonnonsuojelualue. Alue kuuluu Ramsar-lintukosteikkojen suojelusopimukseen sekä Suomen Natura2000-verkostoon. Luonnonsuojelualueella on havaittu kolmisen sataa lintulajia, yhtenä uusimmista merikotka ja amerikanhaapana. Lahden lukuisat vesilinnut sekä lietteillä ruokailevat kahlaajat näkyvät myös hyvin. Lintukosteikko oli huomionarvoinen retkikohde jo varhain 1800-luvulla, jolloin muiden muassa lintumaalari Magnus von Wright teki sinne retkiä. Alue oli 1900-luvun ajan kuuluisa naurulokeistaan, joita pesi kosteikon lampareilla tuhansia pareja. Alueella sijaitsee useita lintutorneja, joista yksi on Lammassaaressa.

Pornaistenniemi on myös arvokas matelija- ja sammakkoeläinalue. Se on yksi harvoista viitasammakon esiintymisalueista Helsingissä. Lammassaaren mökkialue puolestaan tarjoaa lepakoille päiväpiiloja lisääntymispaikkoja. Pohjanlepakko, vesisiippa, viiksisiipat ja korvayökkö muodostavat Lammassaaren ja viereisen Kuusiluodon runsaan lepakkokannan.

Background research of the area

The small Lammassaari Island located in eastern Helsinki, off Viikki, has a long and interesting history. The island is located in the middle of the internationally significant Vanhankaupunginlahti nature reserve, and you can get there from Pornaistenniemi along the pine trees renewed in 2018.

Today, Lammassaari is an outdoor island owned by the city of Helsinki. Koitto owns the biggest buildings on the island, Pohjolan pirtti, Lepola and La Canala. In addition, there are currently more than 100 private little cottages on the island.

The history of Lammassaari

After the founding of Helsinki in the 1550s, the area has been used for defence purposes. At the end of the 19th century, Lammassaari was inhabited and belonged to the lands of the Viikki manor.

The Sobriety Association Koitto (hereinafter referred to as Koitto) rented the island for recreational use in 1904. Lammassaari was then part of Viikki's captain's office building 31, and Koitto bought its lease rights from the widow Mrs. von Lybeck. When the city of Helsinki redeemed the area's rental rights and chattels in 1918, Koitto continued renting Lammassaari and its northern meadow and a small island called Gräsören.

In 1905, Koitto built a log Pohjola´s pirtti in the middle of Lammassaari. Lammassaari's empire-style "Lepola " dates back to the 19th century, but the body of the building possibly even dates as far as the 18th century. Lepola is currently the oldest building on the island. The building that previously held the title of the island's oldest building burned down on New Year's Eve 1905 next to Lepola. Lepola has had several uses: it has served as a dormitory for the club's needy members and as a residence for Lammassaari's guard.

At the beginning of Koitto's summer camp period visitors spent the night in the open air on the island. Later they were allowed to stay in tents, which were later changed to lightweight huts. The construction of permanent summer cabins became possible in the 1940s when architect Hilding Ekelund prepared the type drawings for Lammassaari's summer cabins. Over the decades, the island has organised dances, children's summer camps, the islanders' own sports competitions and the opening and closing ceremonies of the summer season. The selection of Miss Lammassaari also became a tradition in 1940.

Environment and Nature

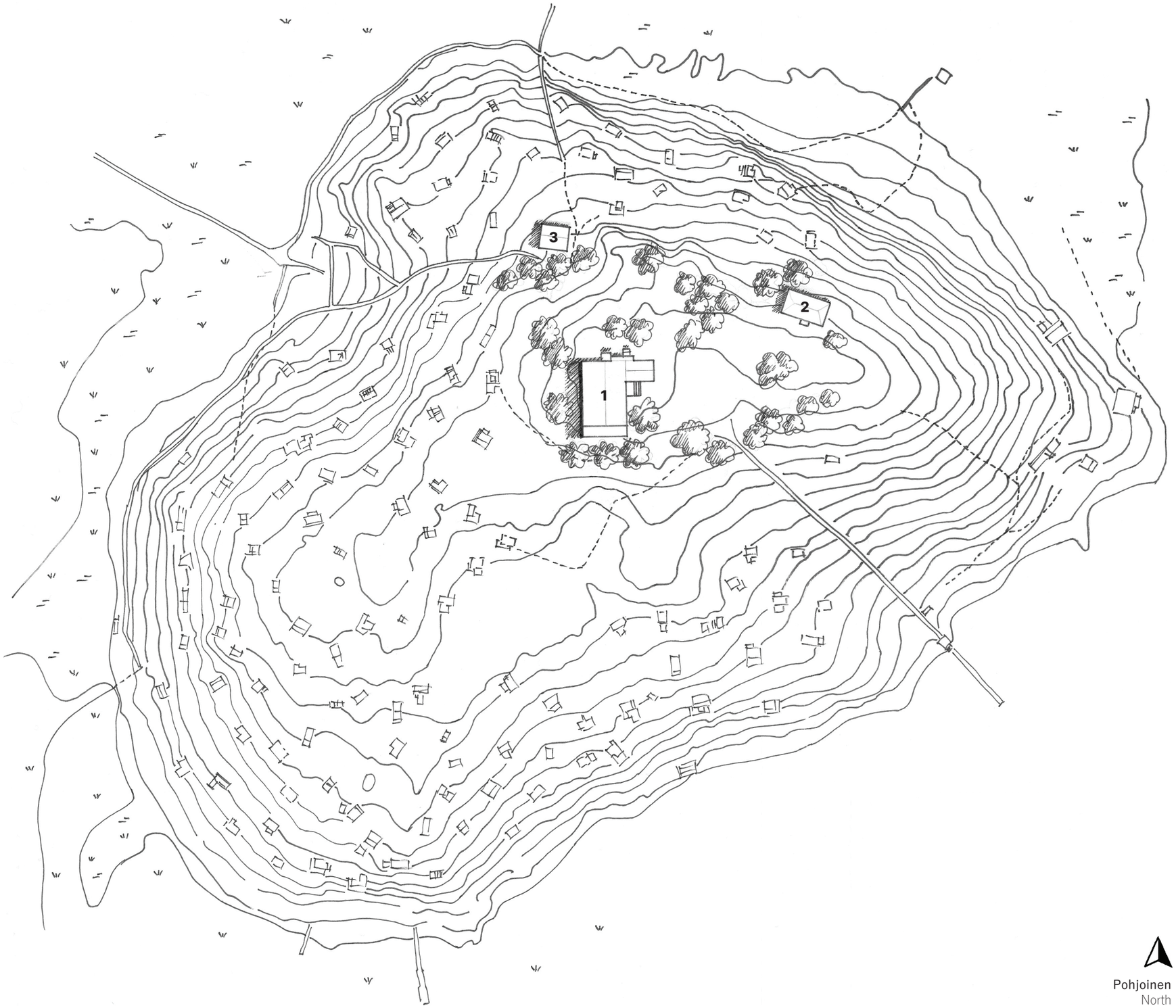
There are many types of habitats in the Pornaistenniemi area: lush, deciduous alder groves, coastal meadows and reed beds. A whopping 56 species of dwarf and 99 species of violets have been mapped from the Pornaistenniemi coastal forest, which has grown naturally for a long time.

Vanhankaupunki's bay was pacified as a nature reserve in 1959, and with a size of 326 hectares, it is the largest nature reserve in Helsinki. The area belongs to the Ramsar bird wetlands protection agreement and the Finnish Natura2000 network. Three hundred bird species have been observed in the nature reserve, one of the newest being the sea eagle and the American aspen. The bay's numerous waterfowl and waders feeding on the mud can also be seen well. The bird pond was a noteworthy excursion destination already in the early 19th century, when the bird painter Magnus von Wright, among others, made excursions there. During the 20th century, the area was famous for its laughing gulls, which were bathed by thousands of wetland sheep. There are several bird towers in the area, one of which is in Lammassaari.

Pornaistenniemi is also a valuable reptile and amphibian area. It is one of the few areas where the cloaked frog occurs in Helsinki. Lammassaari's cottage area, on the other hand, provides bats with places to hide and reproduce during the day. Northern bats, water wing, whisker wing and eared bats make up the abundant bat population of Lammassaari and the neighbouring Kuusiluoto.

Alueen rakennukset
Buildings of the area

1 Pohjolan-Pirtti
2 Lepola
3 La Canala



Pohjoinen
North

LINTUTORNI JA-LAVA
POHJOLAN PIRTTI
KUUSILUOTO

LA CANALA

3 Rakennuksen taustatutkimus

Jo hankkiessaan Lammassaarta seuran käyttöön, Koitolla oli ajatus jäsenten kesäsiirtolasta. Vielä 1900 luvun alussa melkein kaikkiin Helsingin lähistöllä oleviin saariin oli maihinnousu kielletty 40 markan sakon uhalla, joten Lammassaaressa jäsenet voisivat vapaasti viettää lepohetkensä. Rakennukset olivat järjestön toiminnan tukikohtia, ja keväällä 1905 saareen nousi pääosin talkoovoimin pyöröhirsinen Pohjolan Pirtti, jonka vihkiäisiä vietettiin 28. toukokuuta suurin juhlallisuuksin.

Pohjolan pirtin historia

Pohjolan Pirtin piirustukset lahjoitti yhdistykselle arkkitehti Vilho Penttilä. Rakennustyötä valvoi rakennusmestari Ahlgren. Vuonna 1939 rakennettiin pirtin tyylin mukainen ravintolasiipi, jonka suunnitteli rakennusmestari T. Miettinen. Samalla alkuperäinen keittiön puoleinen kuisti purettiin ja tilalle rakennettiin nykyinen, isompi kuisti. Pohjolan pirtin kokonaisala on molemmat osat mukaan lukien 460 m2.

Pohjolan Pirtissä ja siihen kuuluvassa ravintolasiivessä on ollut vuosikymmenet vilkasta toimintaa. Pohjolan pirtti toimi kesäsiirtolan yhdistystalona, kokoontumis- ja huvihuoneistona. Siellä toimi Lammassaaren näyttelyseura, joka oli yksi varhaisista työväenteattereista. Pirtin suuressa salissa pidetiin mm. yhteisiä hartaushetkiä, joihin väki kutsuttiin koolle tornin kelloa soittamalla. 30-luvun alussa aloitettiin pitämään säännöllisiä tansseja, joissa kävi parhaimmillaan yli 1000 vierasta. Tanssit jatkuivat Lammassaaressa sota--ajan tanssikiellon aiheuttamaa taukoa lukuun ottamatta aina vuoteen 1969. Myös Lammassaaren juhannus oli vielä 60-luvulla tunnettu tapahtuma, joka keräsi saareen jopa 1300 juhlijaa.

Nykyään Koitto vuokraa tiloja juhlakäyttöön. Siellä vietetään mm. häitä, syntymäpäiviä, työpajoja ja työpaikan virkistyspäiviä.Salissa mahtuu ruokailemaan noin 100 henkilöä, mutta vapaammin tiloissa mahtuu juhlimaan jopa 500 henkeä. Pirtin kahvilan keittiössä on käytettävissä kaasuhella, -jääkaappi ja juokseva vesi. Pirttiin saa sähkövalon aggregaatin voimalla.

Rakennuksen tyyli

Pohjolanpirtti on yksi parhaiten alkuperäisasunsa säilyttänyt kansallisromanttisen kauden rakennuksista Suomessa. Se noudattaa aikansa arkkitehtuuri-ihanteita, ja kuuluu samaan ryhmään mm. Hviträskin ja Halosenniemen kanssa kansanrakentamisesta ammentavana puuhuvilana.

Aikakauden tunnusmerkkinä on myös torni, josta avautuu näkymät neljään suuntaan Vanhankaupungin selälle ja luonnonsuojelualueille. Pirtin sisäpuolella on jätetty aikakaudelle tunnusomaisesti rakenteita esille, pyöröhirsi laudoittamatta ja seinäpintoja maalaamatta. Mielenkiintoinen on myös salin yläpohjan riippuansas -rakenne, joka on salissa näkyvillä ja merkittävä osa sen arkkitehtuuria.

Suojelupäätös SR-1

Pohjolan pirtti on suojeltu merkinnällä sr-1: ”Rakennustaiteellisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa, eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus- ja muutostöitä, jotka tärvelevät rakennuksen, sen julkisivujen, vesikaton tai sisätilojen rakennustaiteellista tai kulttuurihistoriallista arvoa ja ominaispiirteitä. Rakennuksen korjaustöihin on pyydettävä kaupunginmuseon lausunto.”

Background research of the building

Upon acquiring Lammassaari for the club, Koitto had the idea of a summer camp for the members. Back in the early 1900s, almost all islands in the vicinity of Helsinki were ”forbidden to disembark at the risk of a fine of 40 marks”, so members could freely spend their rest in Lammassaari. The buildings were the bases of the organisation’s activities, and in the spring of 1905, the round-log Pohjolan pirtti was built as the main building on the island, and its inauguration was celebrated on May 28 with some colourful festivities.

The History of Pohjola pirtti

The drawings of Pohjolan pirtti were donated to the association by architect Vilho Penttilä. The construction work was supervised by master builder Ahlgren. In 1939, T. Miettinen designed a restaurant wing that was designed it to fit in with the rest of the building’s original style. At the same time, the original porch on the kitchen side was demolished, and the current, larger porch was built. The total area of Pohjola pirtti, including both parts, is 460 m2.

Pohjolan pirtti and its restaurant wing have been busy for decades. It also served as the association house of the summer settlement, as a place for gathering and pleasure. The island was home to the Lammassaari exhibition club, one of the early working-class theatres. In the large hall of pirtti, people were called together by ringing the tower bell. At the beginning of the 30s, regular dances were started, which at their peak were attended by more than 1,000 guests. The dances continued in Lammassaari until 1969, except for a break caused by the wartime dance ban. The midsummer of Lammassaari was also a well-known event in the 60s, which gathered up to 1300 revellers on the island.

Today, Koitto rents premises for parties; weddings, birthdays, workshops and workplace recreation days are all popular. Around 100 people can dine in the hall, but up to 500 people can celebrate more freely in the premises. A gas stove, refrigerator and running water are available in the kitchen of pirtti’s cafe. Building gets electricity with the power of the generator.

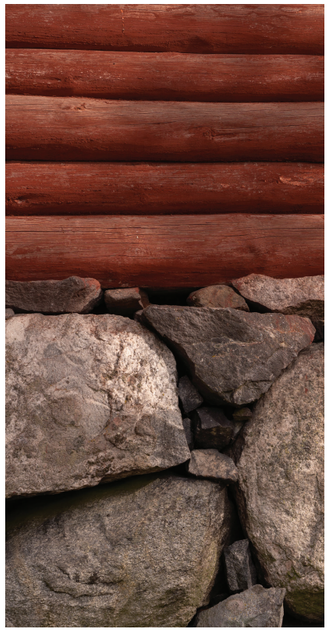
Building Style

The house is one of the best among the buildings of the National Romantic period in Finland that have preserved their original appearance. It complies with architectural ideals of the national romantic period, and belongs to the same group, e.g. with Hviträsk and Halosenniemi as a wooden villa drawing on national building style.

A hallmark of the era is also the tower, which offers views in four directions to the back of the Old Town and the nature reserves. On the inside of the building, typical of the period, the structures have been left exposed, the round log is not boarded and the wall surfaces are unpainted. The upper floor of the hall also features an interesting queen post truss, which is visible in the hall and a significant part of its architecture.

Legal Protection SR-1

Pohjola’s Pirtti is protected with the title sr-1: ”Architecturally and culturally historically valuable building.” The building may not be demolished, and no such repair and alteration work may be carried out in it that destroys the architectural or cultural-historical value and characteristics of the building, its facades, water roof or interior spaces. A statement from the city museum must be requested for building repair work.”



4 Julkisivupiirustukset
Facade drawings

Materiaalit
Materials

Katto
Roof
Huopa, tummanharmaa
Felt, dark gray
Räystäät, teräs
Eaves, steel

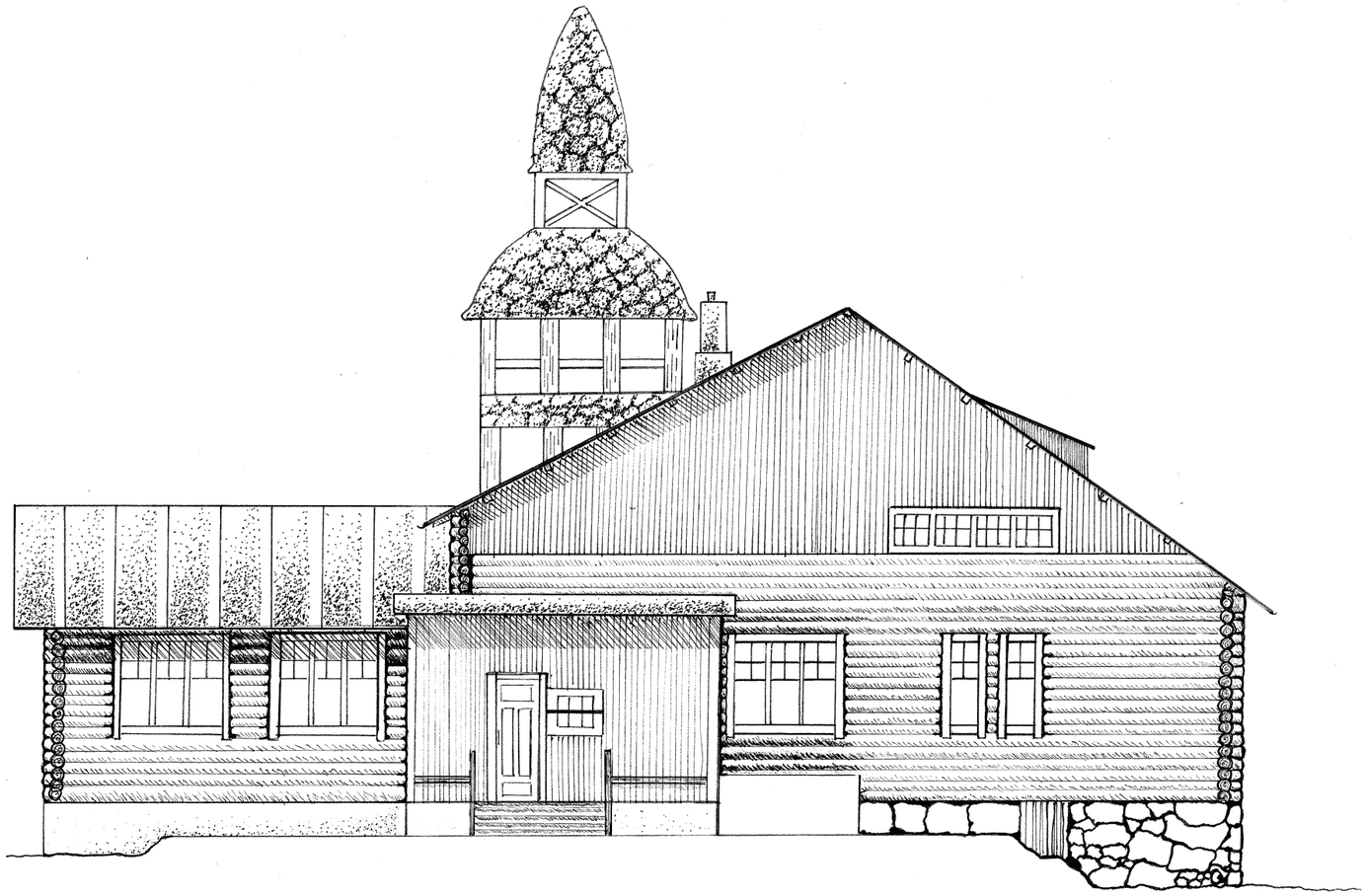
Seinät
Walls
Hirsi ∅ 200 mm, havupuu, punamultamaali
Log ∅ 200 mm, softwood, red ochre paint
Lauta, havupuu, punamullattu
Board, softwood, red ochre paint

Ikkunat
Windows
Puitteet, havupuu, öljymaali valkoinen
Frame, softwoood, oil paint white
Lasi, kirkas
Glass, clear

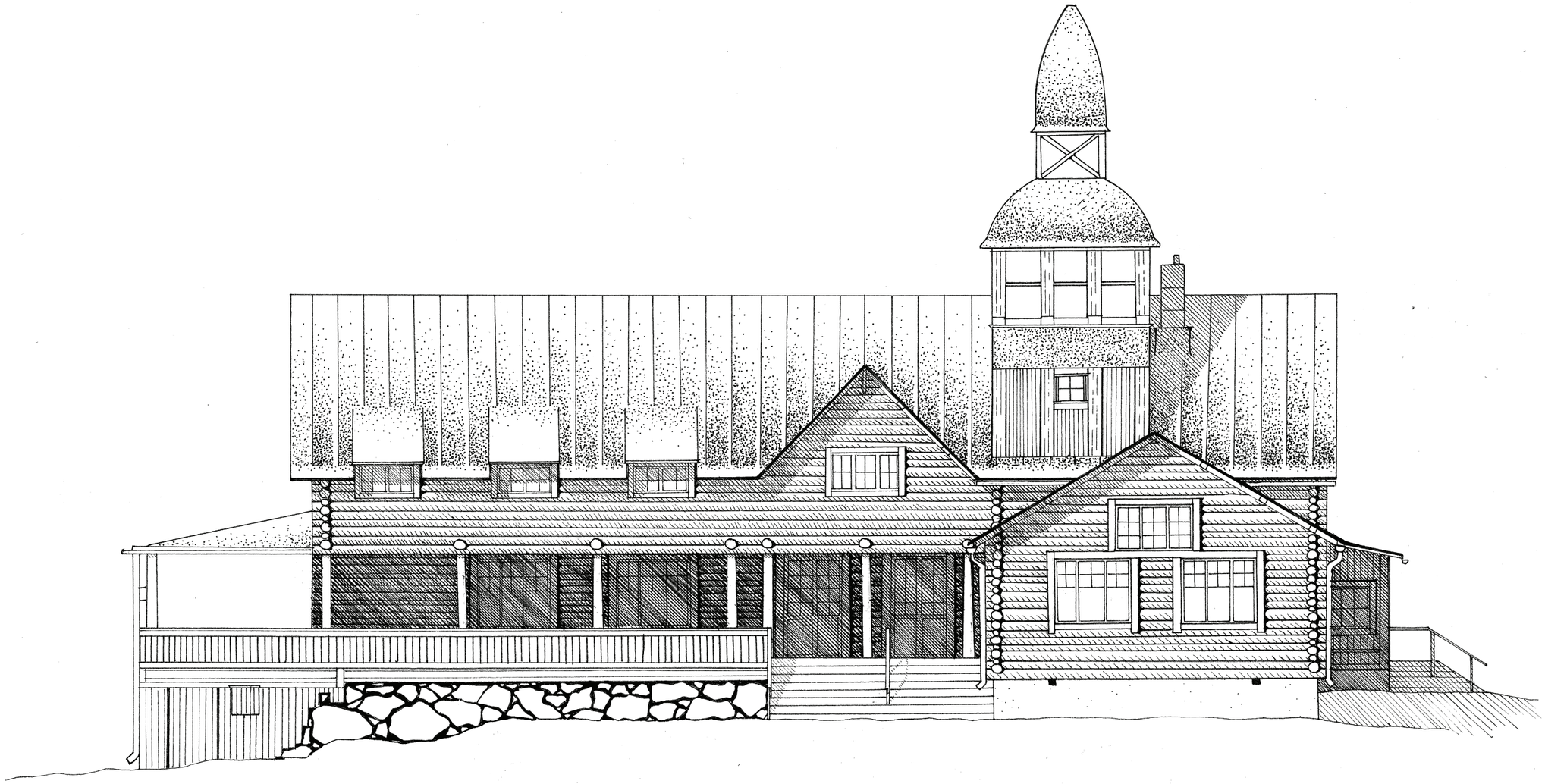
Ovet
Doors
Havupuu, öljymaali valkoinen ja punamullattu
Softwood, oil paint white and red ochre paint
Havupuu, väritön öljy
Softwood, clear oil

Terassi ja kuisti
Terrace and porch
Katto, helmipaneeli, havupuu, öljymaali valkoinen
Ceiling, pearl panel, softwood, oil paint white
Lattia, lauta, havupuu
Floors, board, softwood
Pilarit, havupuu, öljymaali valkoinen
Pilars, softwood, oil paint white
Portaat, havupuu, käsittelemätön
Stairs, softwood, untreated
Kaide (terassi), havupuu, punamullattu ja öljymaali valkoinen
Railing (terrace), softwood, red ochre paint and oil paint white
Kaide (kuisti), havupuu, käsittelemätön
Railing (porch), softwood, untreated

Perustus
Foundation
Kivijalka
Stone foundation



Pohjoinen
North
1:100
Nea Kivirinta



Itä
East
1:100
Nea Mäenpää

Materiaalit
Materials

Katto
Roof
Huopa, tummanharmaa
Felt, dark gray
Räystäät, teräs
Eaves, steel

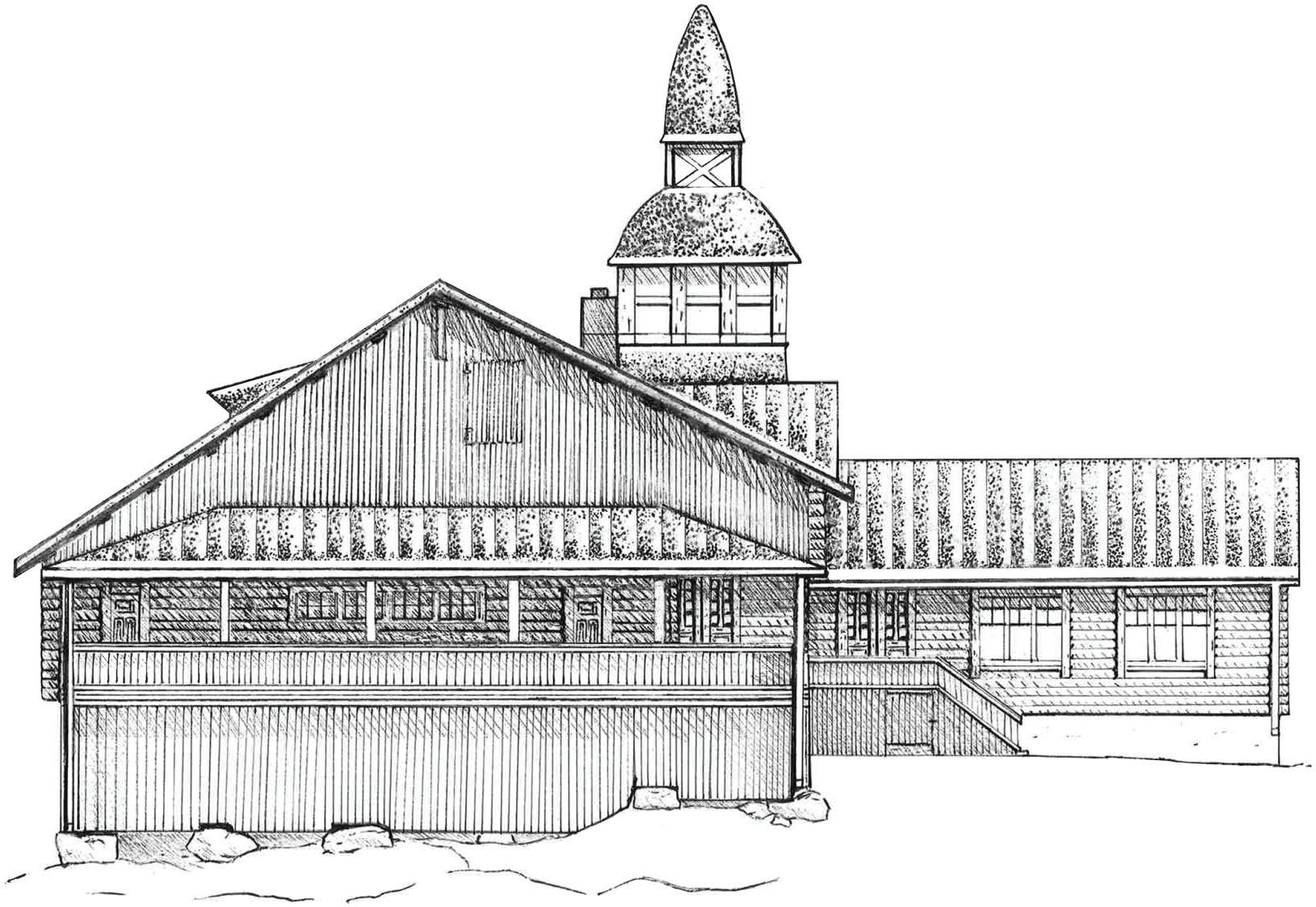
Seinät
Walls
Hirsi ∅ 200 mm, havupuu, punamultamaali
Log ∅ 200 mm, softwood, red ochre paint
Lauta, havupuu, punamullattu
Board, softwood, red ochre paint

Ikkunat
Windows
Puitteet, havupuu, öljymaali valkoinen
Frame, softwoood, oil paint white
Lasi, kirkas
Glass, clear

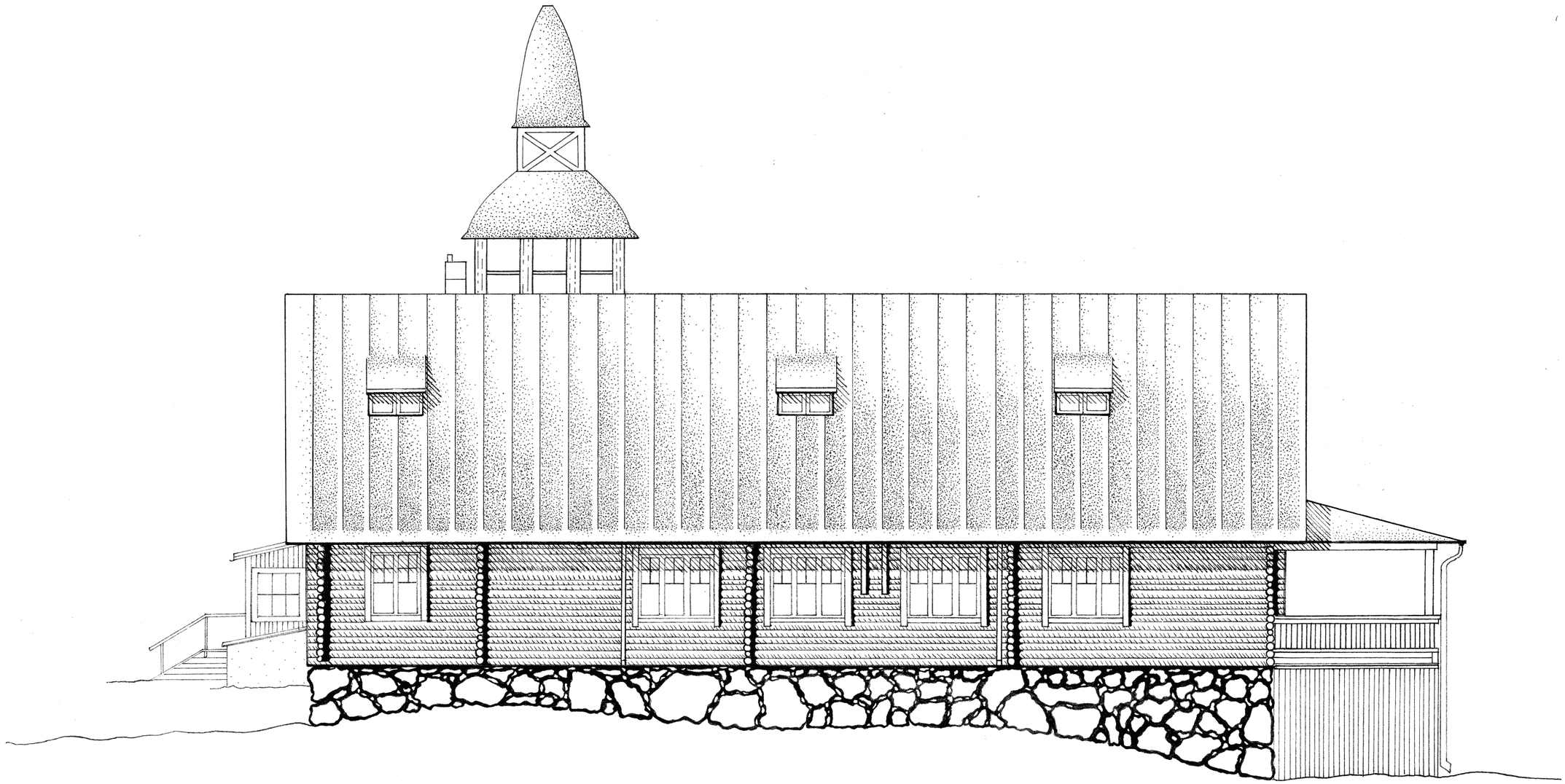
Ovet
Doors
Havupuu, öljymaali valkoinen ja punamullattu
Softwood, oil paint white and red ochre paint
Havupuu, väritön öljy
Softwood, clear oil

Terassi ja kuisti
Terrace and porch
Katto, helmipaneeli, havupuu, öljymaali valkoinen
Ceiling, pearl panel, softwood, oil paint white
Lattia, lauta, havupuu
Floors, board, softwood
Pilarit, havupuu, öljymaali valkoinen
Pilars, softwood, oil paint white
Portaat, havupuu, käsittelemätön
Stairs, softwood, untreated
Kaide (terassi), havupuu, punamullattu ja öljymaali valkoinen
Railing (terrace), softwood, red ochre paint and oil paint white
Kaide (kuisti), havupuu, käsittelemätön
Railing (porch), softwood, untreated

Perustus
Foundation
Kivijalka
Stone foundation

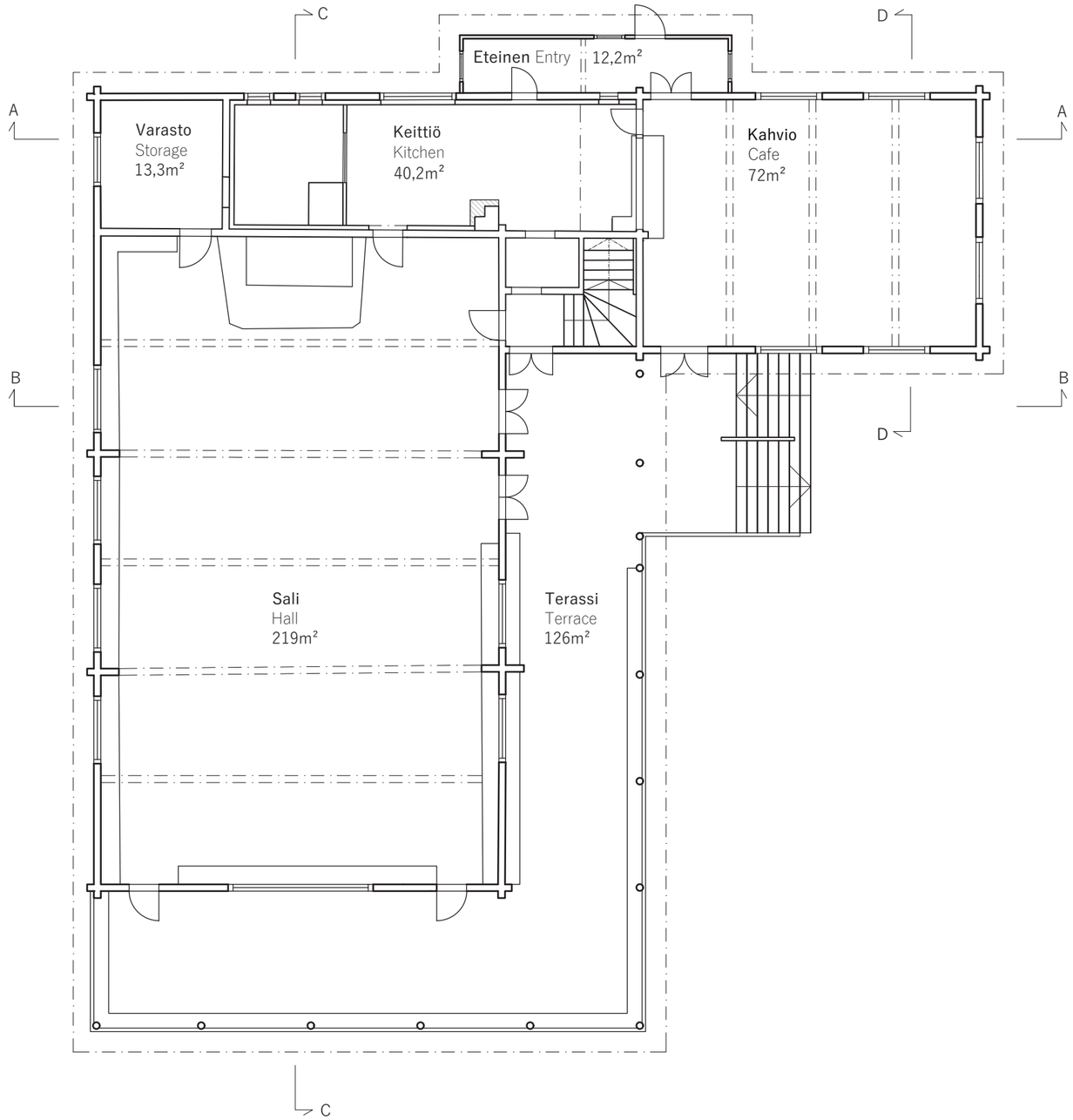


Etelä
South
1:100
Janina Endberg

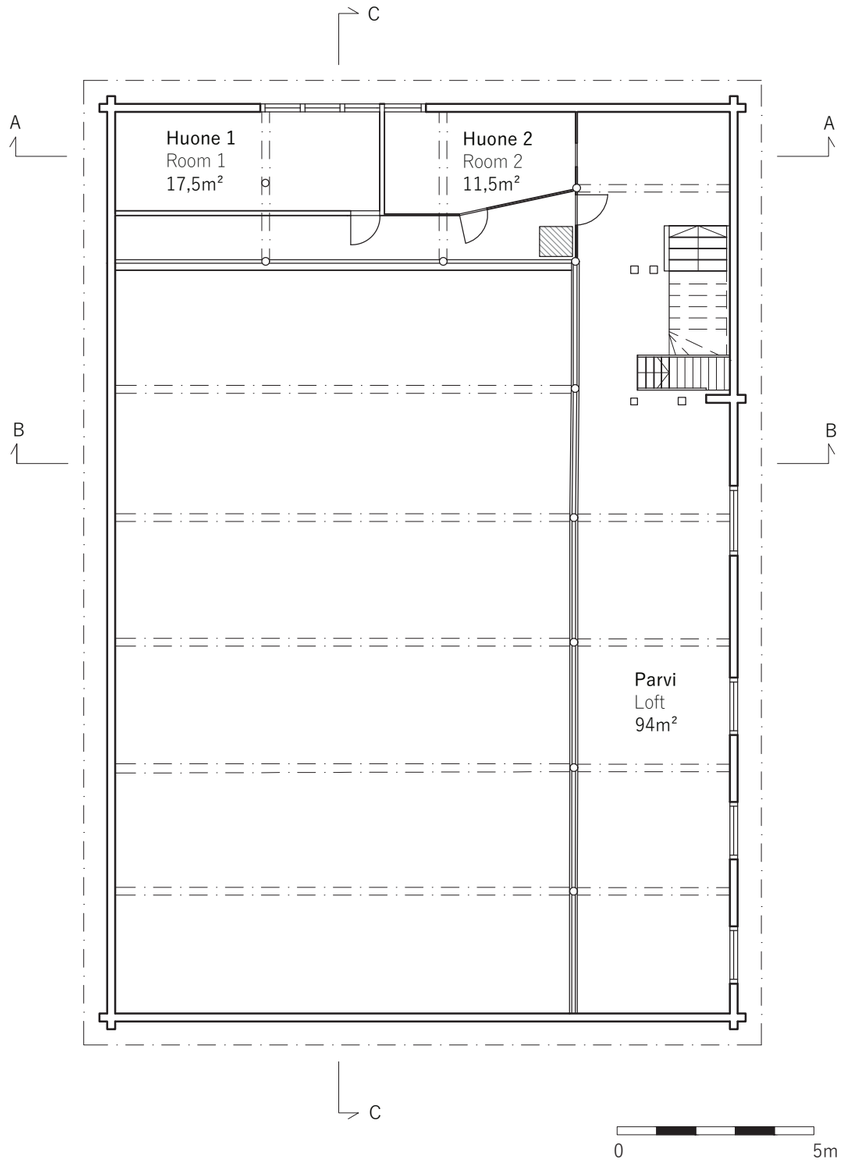


Länsi
West
1:100
Mia Watkins

5 Sisätilat
Indoors



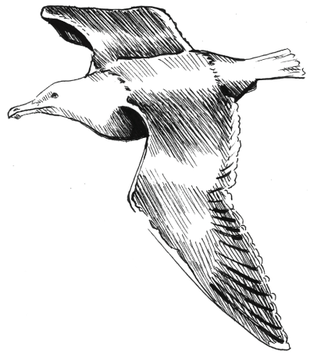
Pohjapiirustus alakerta
Floor plan downstairs
1:150

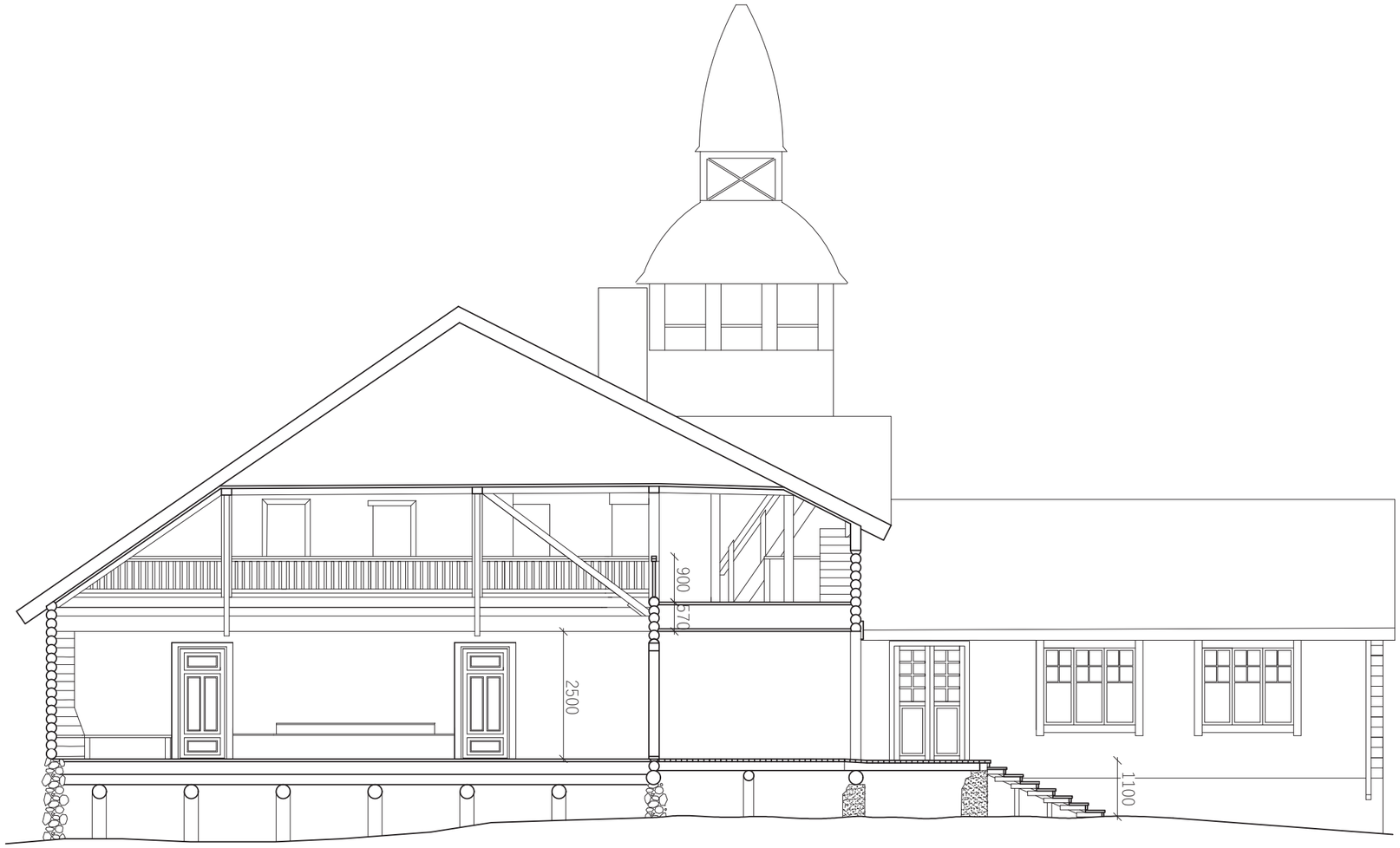


Pohjapiirustus yläkerta
Floor plan upstairs
1:150

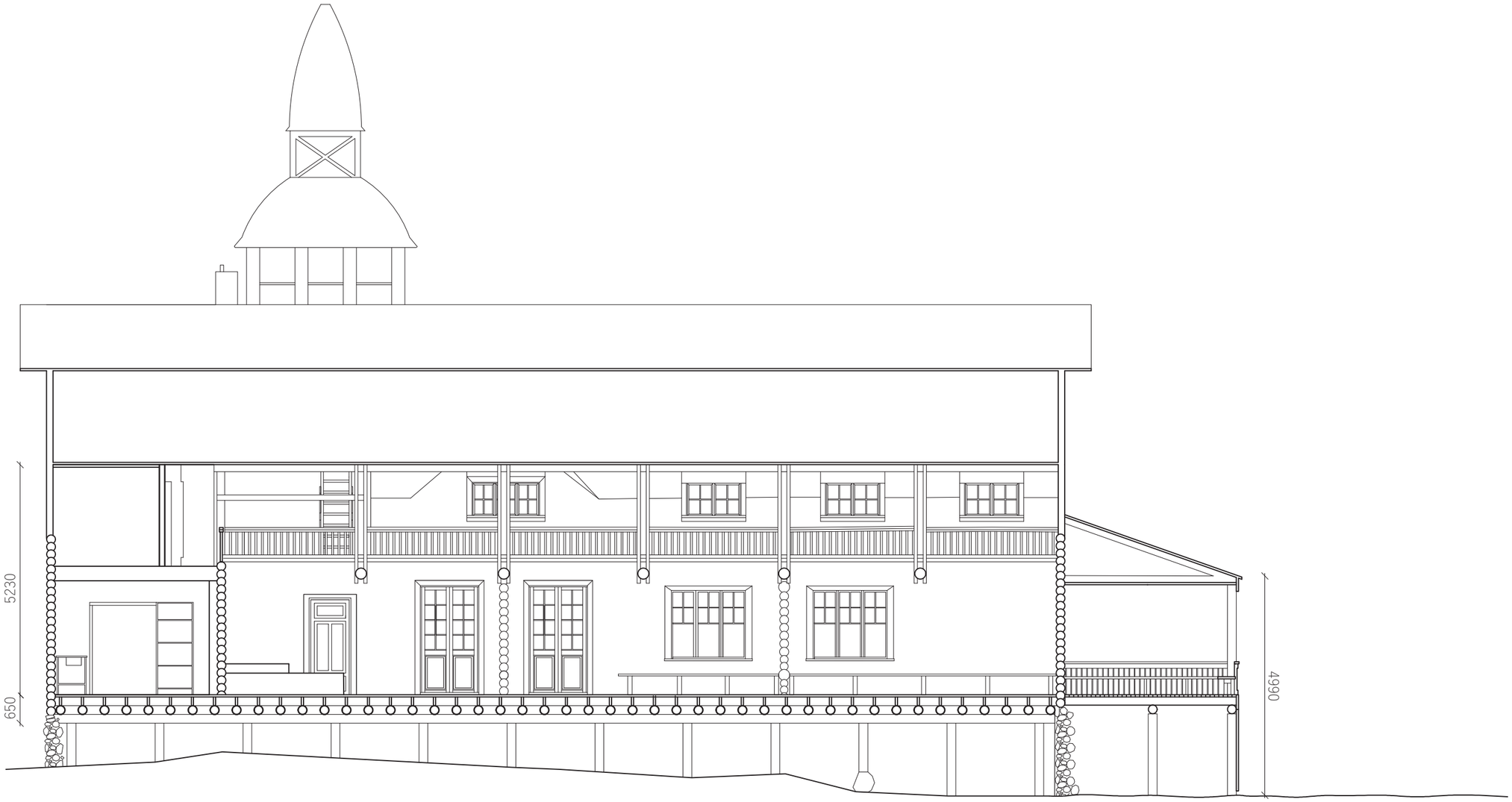
Leikkaus A-A
Section A-A
1:100

Merilokki
Larus marinus

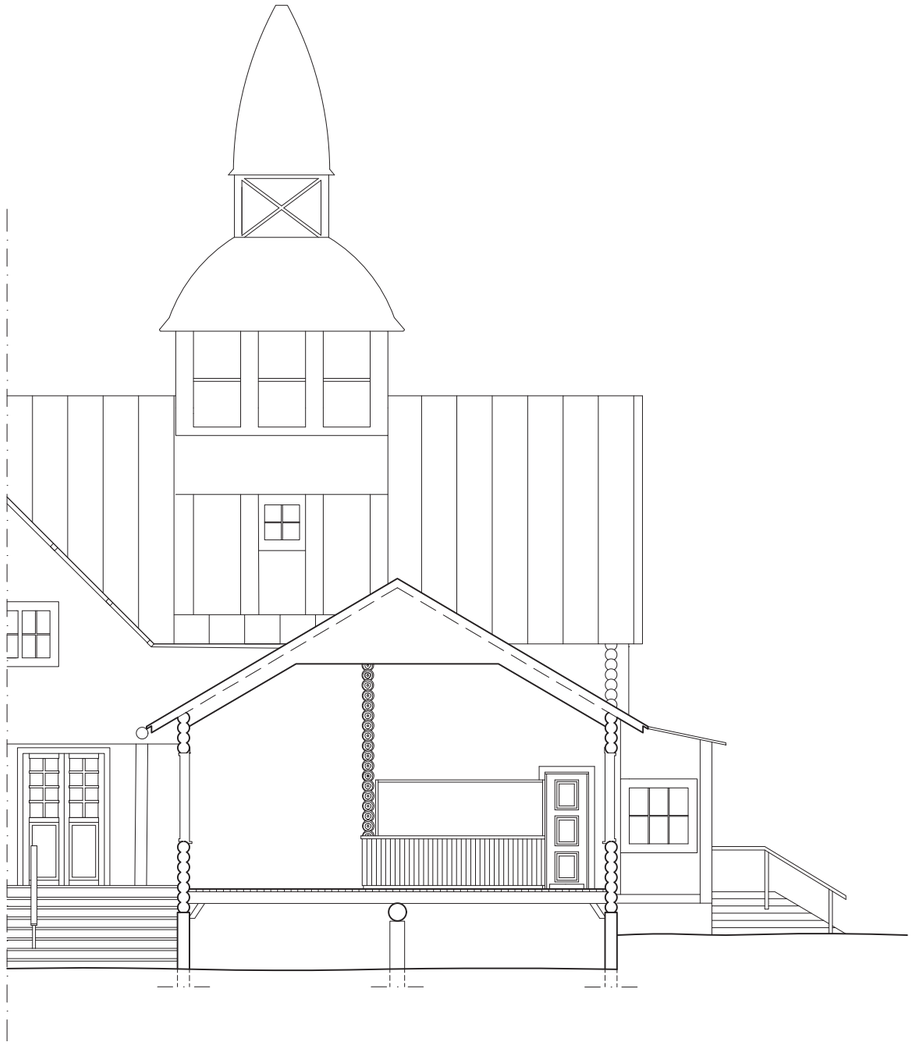




Leikkaus B-B
Section B-B
1:100



Leikkaus C-C
Section C-C
1:100



Leikkaus D-D
Section D-D
1:100

Varusteet
Equipment
Palosammutin
Fire extinguisher

Materiaalit
Materials

1 Katto
Ceiling
Laudoitus 100mm, havupuu, käsittelemätön
Cladding 100mm, softwood, untreated

Seinät
Walls
2 Hirsi ∅ 200mm, havupuu, punamullattu
Log ∅ 200mm, softwood red ochre paint
3 Pystylaudoitus 100mm, havupuu, käsittelemätön
Vertical boarding 100mm, softwood, untreated

4 Ikkunat
Windows
Havupuu, öljymaali valkoinen
Frame, softwood, oil paint white
Lasi, kirkas
Glass, clear

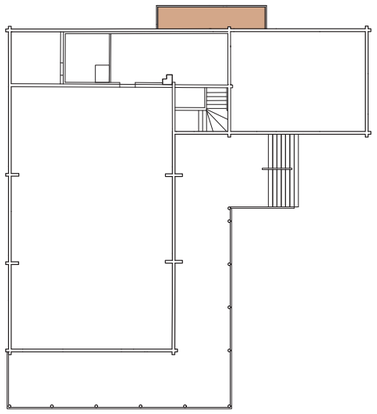
Ovet
Door
5 Havupuu, öljymaali valkoinen
Softwood, oil paint white
2-ovinen, 6-peilinen
2-door, 6-mirror
6 Havupuu, öljymaali valkoinen
Softwood, oil paint white
Ovilehti, 4-peilinen
Door leaf, 4-mirror
7 Havupuu, öljymaali valkoinen
(ulkoa punamullattu)
Softwood, oil paint white
(outside red ochre paint)
Ovilehti, 4-peilinen
Door leaf, 4-mirror

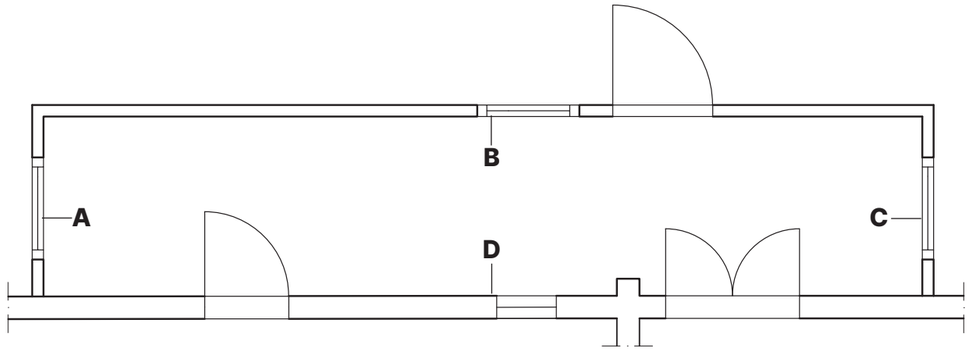
Lattia
Floors
Laudoitus 115 mm, havupuu, käsittelemätön
Boarding 115 mm, softwood, käsittelemätön

Kattopalkit
Rafters
Havupuu, käsittelemätön
Softwood, untreated

Tukilistat
Support boards
Vaihtelevat leveydet, havupuu, käsittelemätön
Variable widths, softwood, untreated

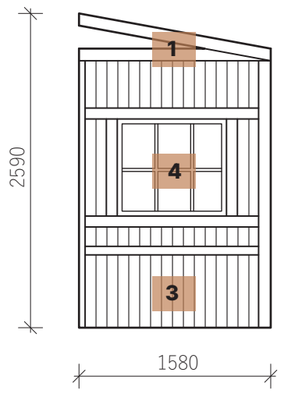
Eteinen
Entry



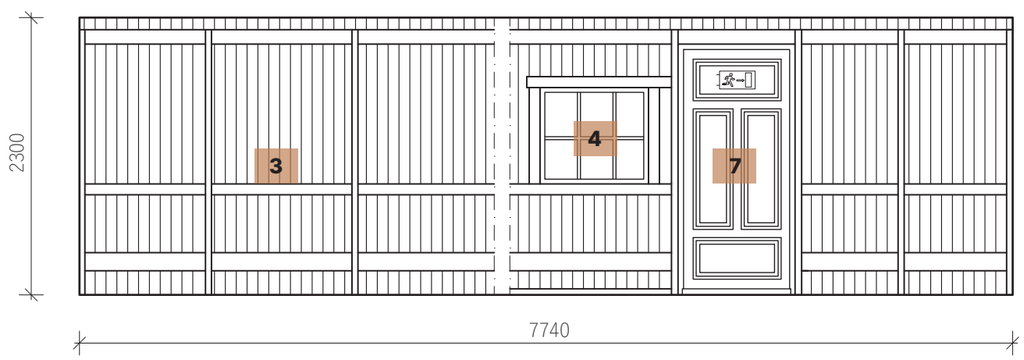


Eteinen
Entry
1:50

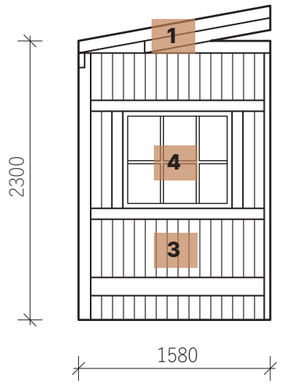
A



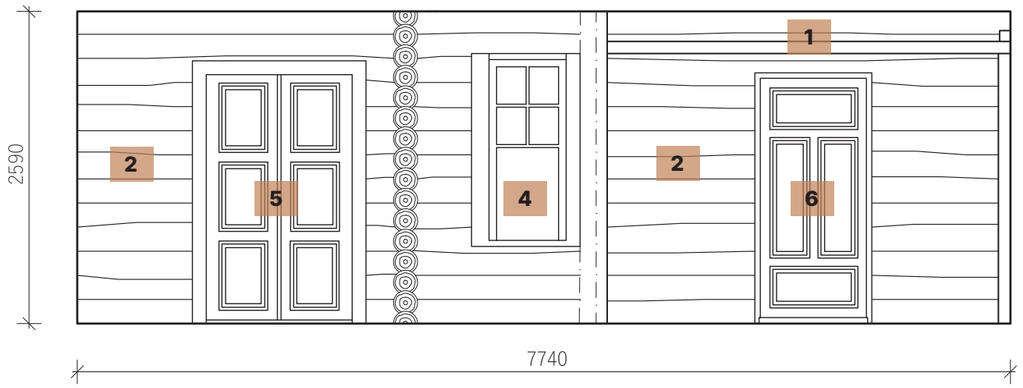
B



C



D



Seinäprojektiot
Wall elevations
1:50

Huomioitavaa, tilassa on pintavedetyt sähköt. Pinnat joiden käsittelyä ei olla mainuttu, voivat olla käsittelemättömiä tai käsiteltyjä esimerkiksi pellavaöljyllä.
Please note, the room has surface-mounted electricity. Surfaces which treatment has not been mentioned may be untreated or treated, for example, with linseed oil.

Varusteet
Equipment
Hätäuloskäynti kyltti
Emergy exit plate
Valaisin, 6kpl
Lamp, 6pcs
Pistorasia
Outlet

Materiaalit
Materials

1 Seinät
Walls
Hirsi ∅ 200mm, havupuu
Log ∅ 200mm, softwood

2 Ikkunat
Windows
Puitteet, havupuu, öljymaali valkoinen
Frame, softwood, oil paint white
Lasi, kirkas
Glass, clear

Ovet
Doors
3 Havupuu, öljymaali valkoinen
Softwood, oil paint white
2-ovinen, 6-peilinen
2-door, 6-mirror
4 Havupuu, öljymaali valkoinen
Softwood, oil paint white
Ovilehti, 3-peilinen
Door leaf, 3-mirror
5 Mänty, väritön öljy
Pinewood, clear oil
2-ovinen, lasi-ikkunoilla
2-door with glass windows

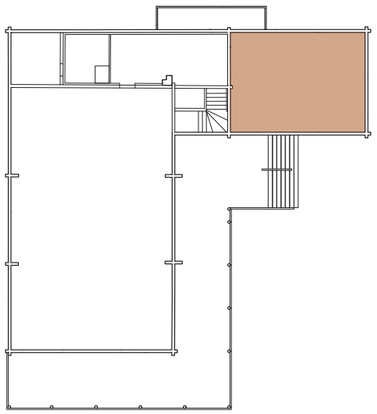
6 Aukko
Opening
Karmit, havupuu, öljymaali valkoinen
Frame, softwood, oil paint white

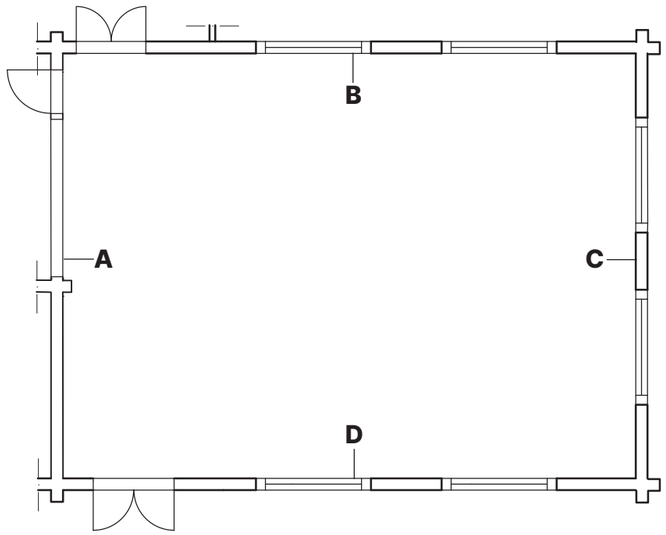
7 Tiski
Counter
Runko 37mm paneeli, havupuu, väritön öljy
Structure, 37mm panel, softwood, clear oil
Työtaso, linolevy
Worktop, linocut board

Katto
Ceiling
Helmipaneeli 75mm, havupuu, väritön öljy
Pearl panel, softwood, clear oil

Lattia
Floors
Laudoitus 115mm, havupuu, tervattu
Boarding 115mm, softwood, tarry

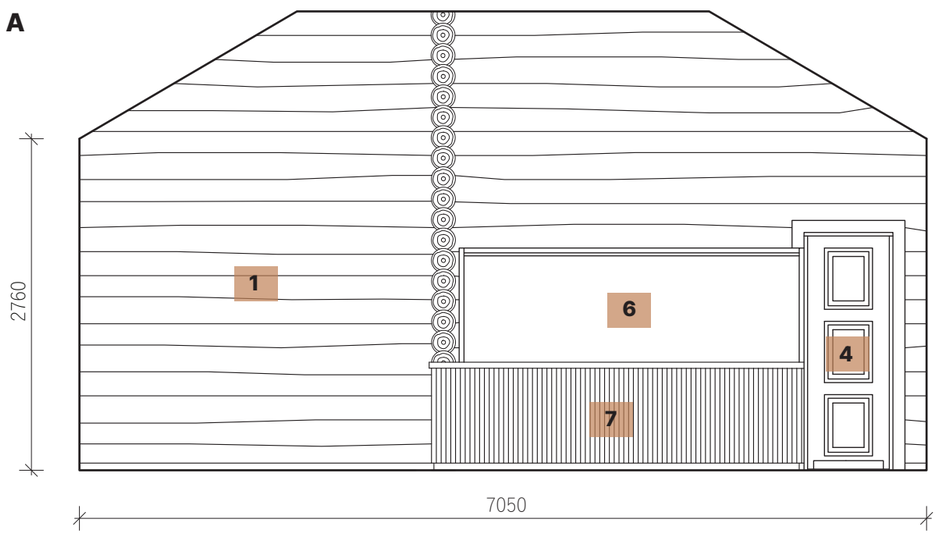
Kahvio
Cafe





Kahvio
Cafe
1:100

A



B

C

D

Seinäprojektiot
Wall elevations
1:50

Varusteet
Equipment
Palosammutin, 2kpl
Fire extinguisher, 2pcs
Kaasu- tai häkävaroitin, vasen aukko, seinä B
Gass or carbon monoxide alarm, the left hole, wall B
Kaasupullo
Gas bottle
Lattiakaivo
Floor drain
Vesipiste
Two sinks and faucet
Lääkekaappi
Medicine cabinet
Pyöreä plafondi, 5kpl
Circle ceiling light, 5pcs
Valokatkaisija
Light switch
Poistoilmaventtiili, 2kpl, seinä B
Ventilation exit, 2pcs, wall B
Pistorasia, 6kpl
Outlet, 6pcs

Kodinkoneet
Appliences
Jääkaappi, kaasu, 3kpl
Fridgerator, gass, 3pcs
Hella, kaasu, 2kpl
Stove, gass, 2pcs

Kalusteet
Furniture
Korkeita kaappeja, pöytäkaappeja, seinäkaappeja ja seinähyllyjä
Tall cabinets, desk cabinets, wall cabinets and wall shelves

Huomioitavaa, tilassa on pintavedetyt sähköt.
Please note, the room has surface-mounted electricity.

Materiaalit
Materials

1 Katto
Ceiling
Helmipaneeli 75mm, havupuu, väritön öljy
Pearl panel, softwood, clear oil

Seinät
Walls
2 Vaakalaudoitus 95mm, havupuu, väritön öljy
Horizontal boarding 95mm, softwood, clear oil
Kaakeli, sininen ja valkonen
Tile, blue and white
3 Hirsi ⌀ 200mm, havupuu, öljymaali valkoinen
Log ⌀ 200mm, softwood, oil paint white
4 Vaakalaudoitus 100mm, havupuu, väritön öljy
Horizontal cladding 100mm, softwood, clear oil
5 Rappaus, valkoinen
Plaster, white

6 Ikkunat
Windows
Puitteet, havupuu, öljymaali valkoinen
Frame, softwood, oil paint white
Lasi, kirkas
Glass, clear

Ovet
Doors
7 Havupuu, öljymaali valkoinen
Softwood, oil paint white
Ovilehti, 3-peilinen
Door leaf, 3-mirror
8 Havupuu, öljymaali valkoinen
Softwood, oil paint white
Ovilehti, 4-peilinen
Door leaf, 4-mirror

Oviaukot
Doorways
9 Karmit 70-40mm, havupuu, väritön öljy
Frame 70-40mm, softwood, clear oil
10 Karmit 160mm, havupuu, öljymaali valkoinen
Frame 160mm, softwood, oil paint white

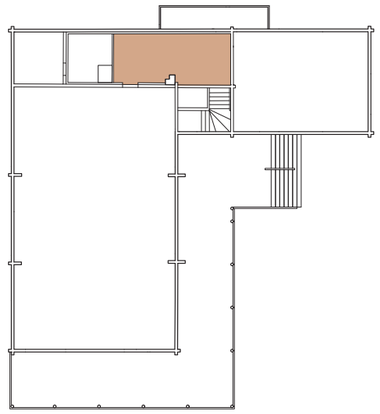
11 Aukko
Opening
Karmit, havupuu, öljymaali valkoinen
Frame, softwood, oil paint white

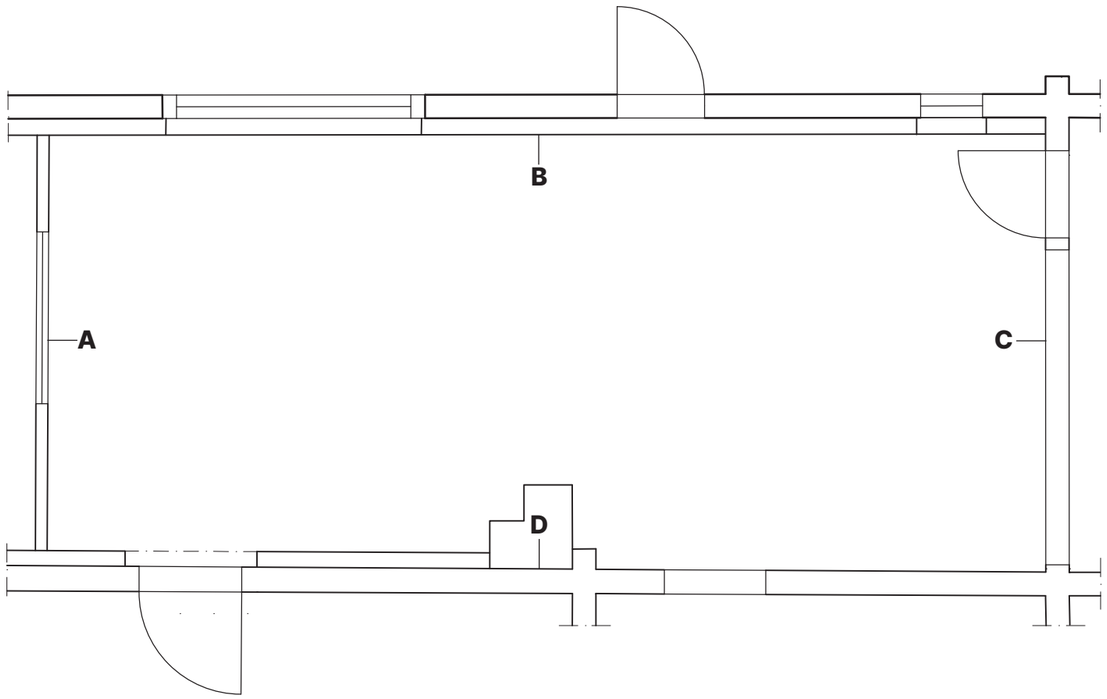
12 Hormi
Flue
Rapattu tiili, valkoinen
Plastered brick, white

□ Aukko sisäseinässä
Hole on the inside wall

Lattia
Floors
Valulattia, betoni ja sahanpuru, punainen
Casting floor, concrete and sawdust, red

Pääkeittiö
Main kitchen

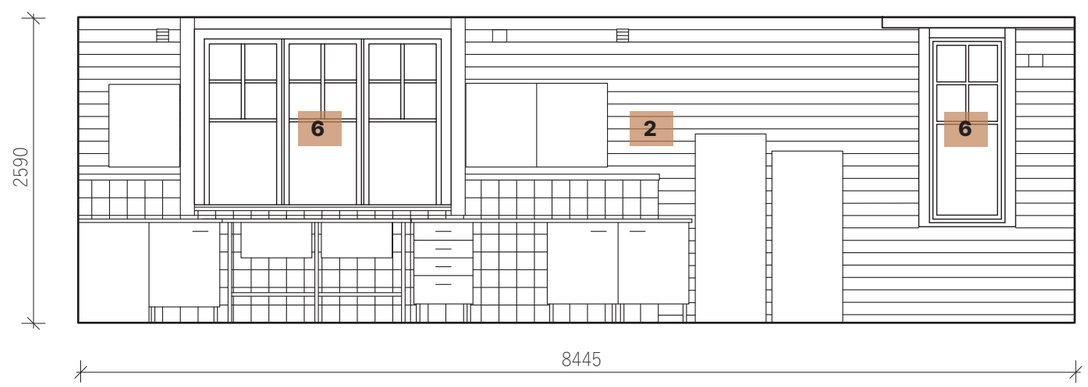




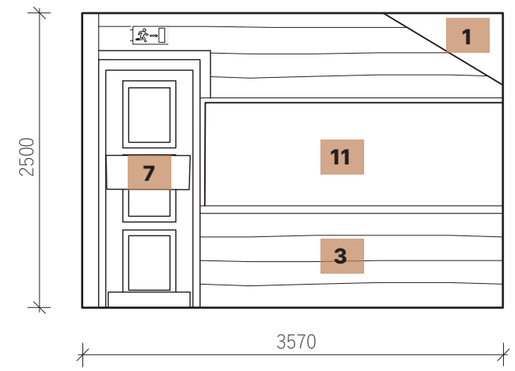
Pääkeittiö
Main kitchen
1:50

A

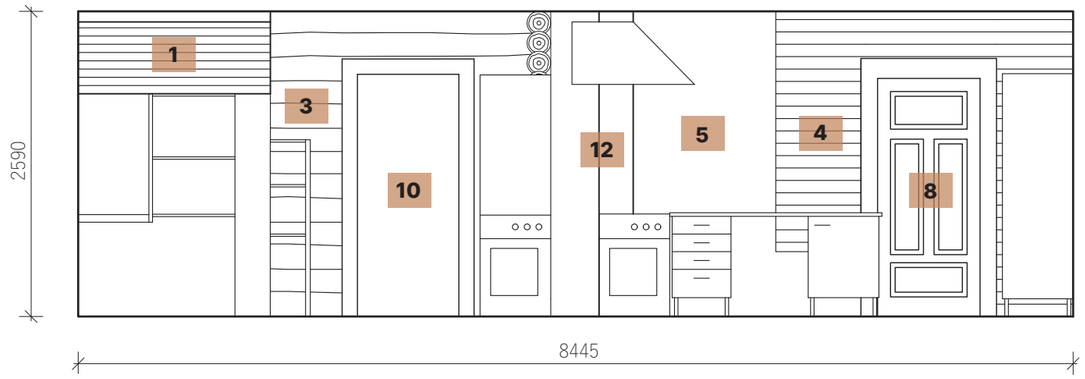
B



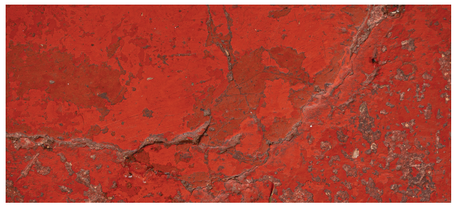
C



D



Seinäprojektiot
Wall elevations
1:50



Varusteet
Equipment
Palohälytin
Fire alarm
Vesipiste
Sink and faucet

Kalusteet
Furniture
Korkeita kaappeja ja pöytäkaappeja
Tall cabinets and desk cabinets

Materiaalit
Materials

1 Seinät
Walls
Vaakalaudoitus 95mm, havupuu, väritön öljy
Horizontal boarding 95mm, softwood, clear oil

2 Ikkunat
Windows
Puitteet, havupuu, öljymaali valkoinen
Frame, softwood, oil paint white
Lasi, kirkas
Glass, clear

3 Oviaukko
Doorway
Karmit 70-40mm, havupuu, väritön öljy
Frame 70-40mm, softwood, clear oil

4 Ovi
Door
Laakaovi, maali valkoinen
Flush door, paint white

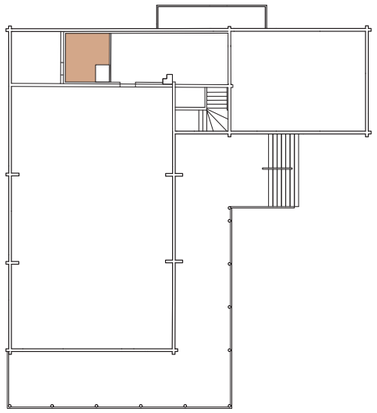
5 Lukollinen varastotila
Lockable storage space
Koitto ry omille tavaroille
for Koitto ry's own belongings

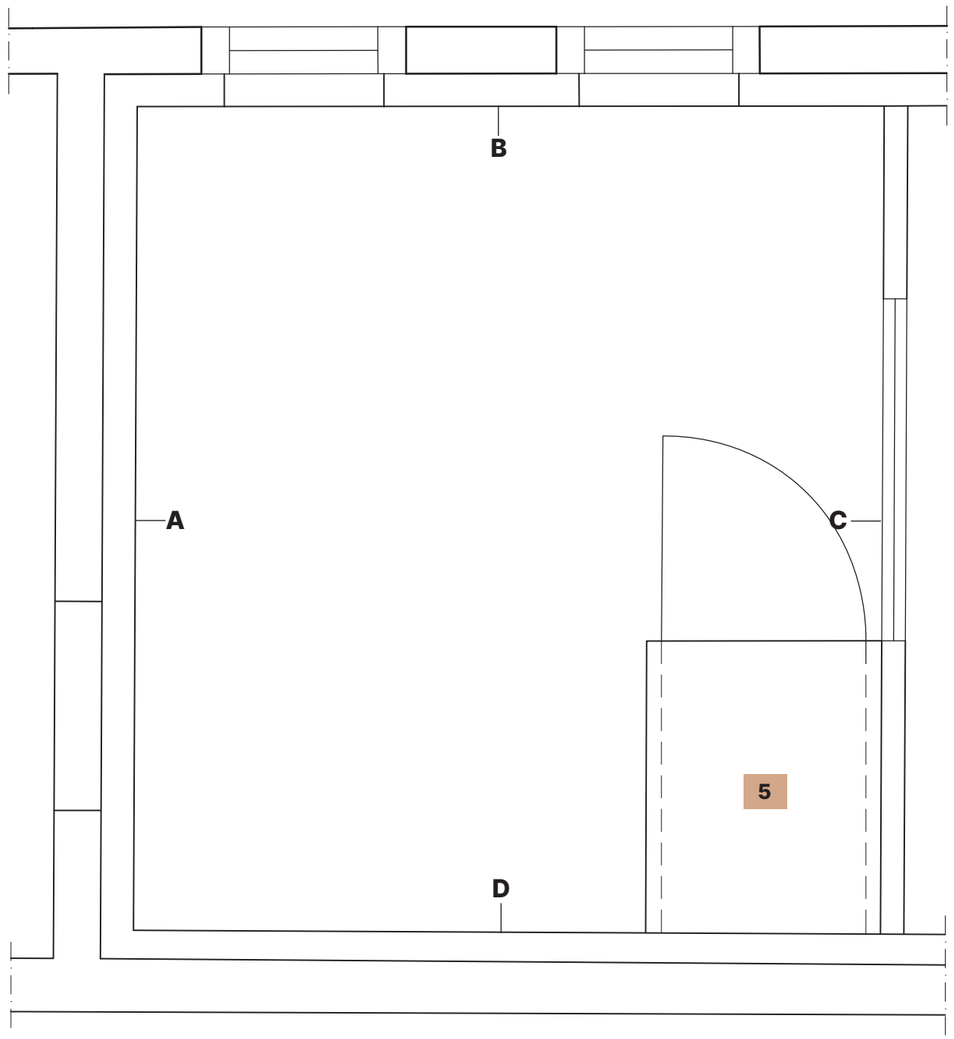
Katto
Ceiling
Helmipaneeli 75mm, havupuu, öljymaali valkoinen
Pearl panel, softwood, oil paint white

Lattia
Floors
Valulattia, betoni ja sahanpuru, punainen
Casting floor, concrete and sawdust, red

Huomioitavaa, tilassa on pintavedetyt sähköt.
Please note, the room has surface-mounted electricity.

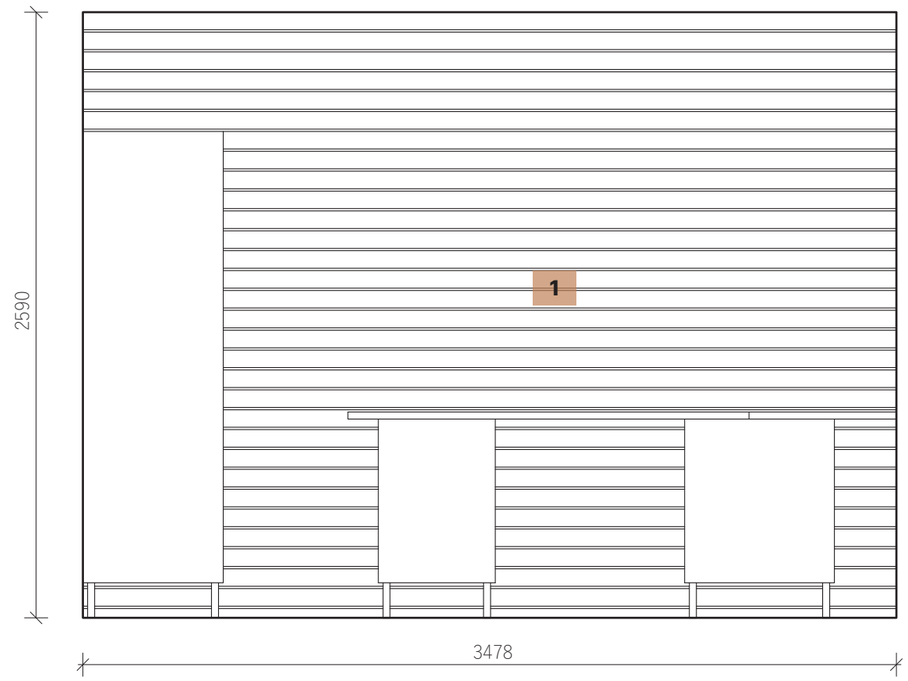
Pienkeittiö
Small kitchen





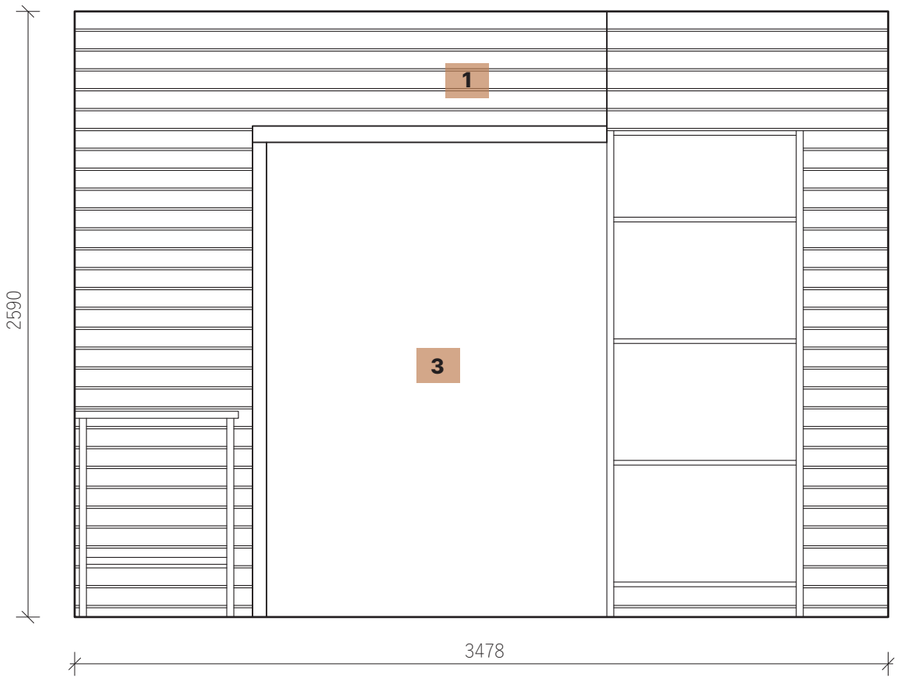
Pienkeittiö
Small kitchen
1:25

A

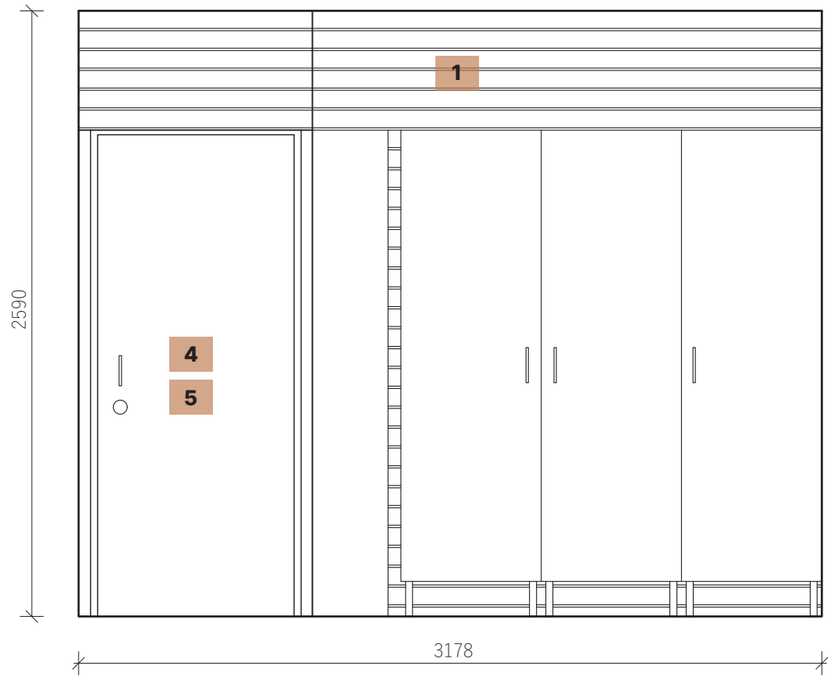


B

C



D



Seinäprojektiot
Wall elevations
1:25

Varusteet
Equipment
Vesisäiliö, 2kpl
Water tank, 2pc
Pistorasia, 2kpl
Outlet, 2pcs
Loisteputki
Fluorescent tube
Valokatkaisija
Light switch

Materiaalit
Materials

1 Seinät
Walls
Hirsi ∅ 200mm, havupuu
Log ∅ 200mm, softwood

2 Ikkuna
Windows
Puitteet, havupuu
Frame, softwood
Lasi, kirkas
Glass, clear

3 Ovi
Door
Havupuu, käsittelemätön
Softwood, untreated
Ovilehti, 4-peilinen
Door leaf, 4-mirror

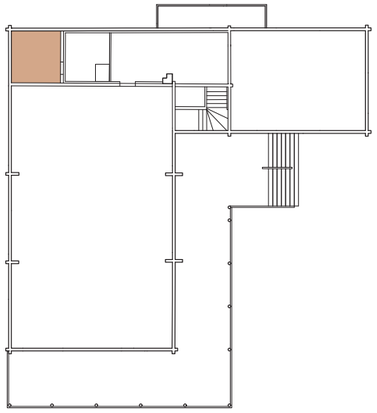
4 Suljettu oviaukko
Closed doorway
Vaakalaudoitus, havupuu
Horizontal boarding, softwood

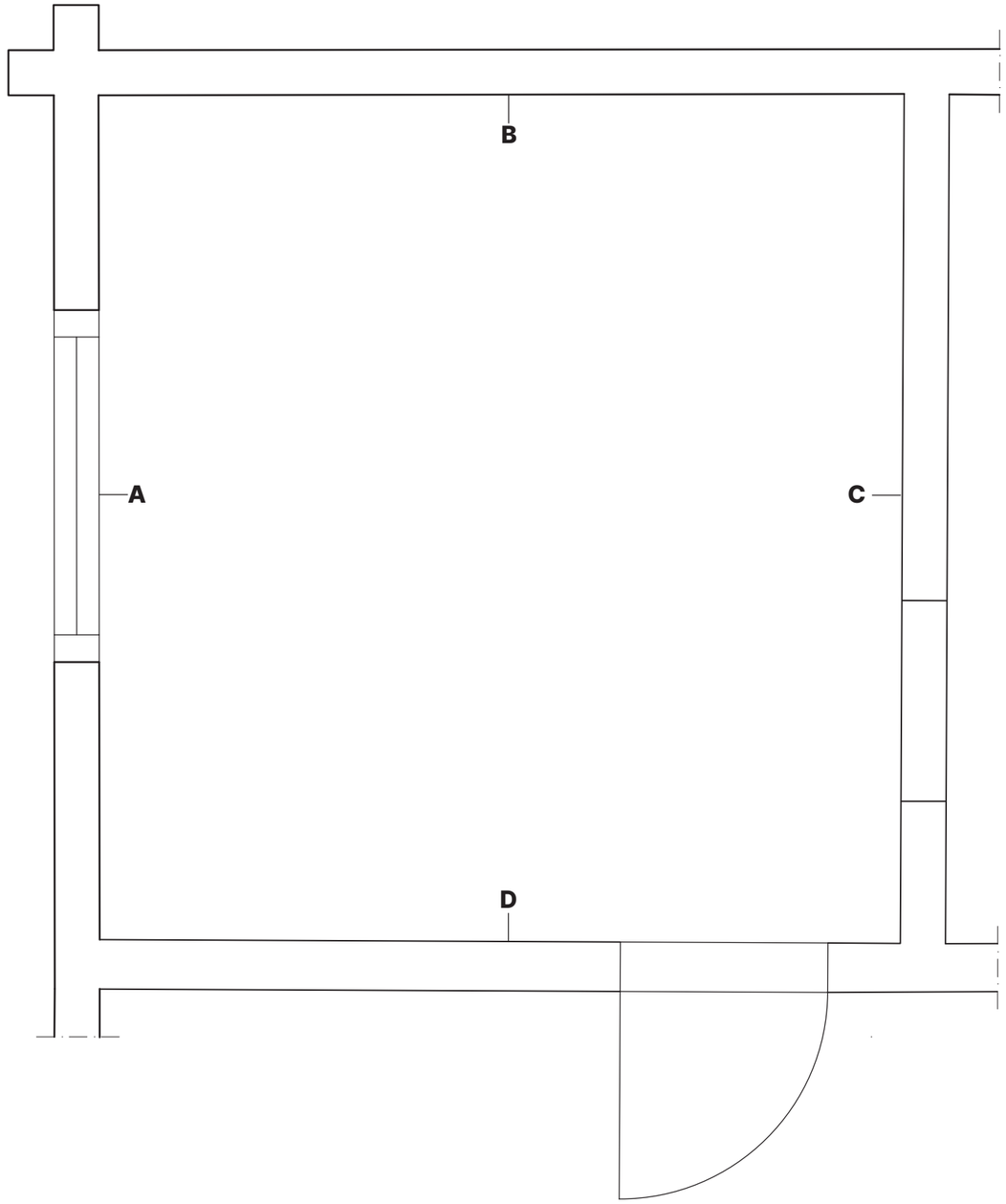
Katto
Ceiling
Helmipaneeli 75mm, havupuu
Pearl panel, softwood

Lattia
Floors
Laudoitus 115mm, havupuu
Boarding 115mm, softwood

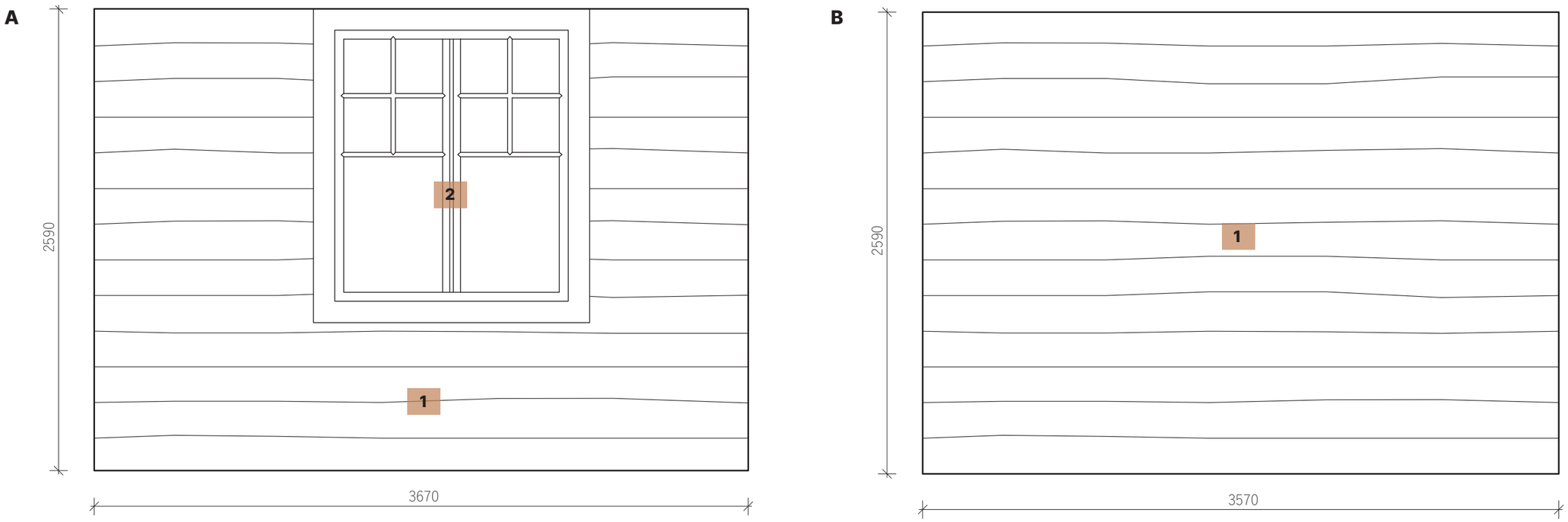
Huomioitavaa, vesisäiliöt siirretään tilasta pois. Tilassa on pintavedetyt sähköt. Pinnat joiden käsittelyä ei olla mainuttu, voivat olla käsittelemättömiä tai käsiteltyjä esimerkiksi pellavaöljyllä.
Please note, water taks will be removed from the the room. The room has surface-mounted electricity. Surfaces which treatment has not been mentioned may be untreated or treated, for example, with linseed oil.

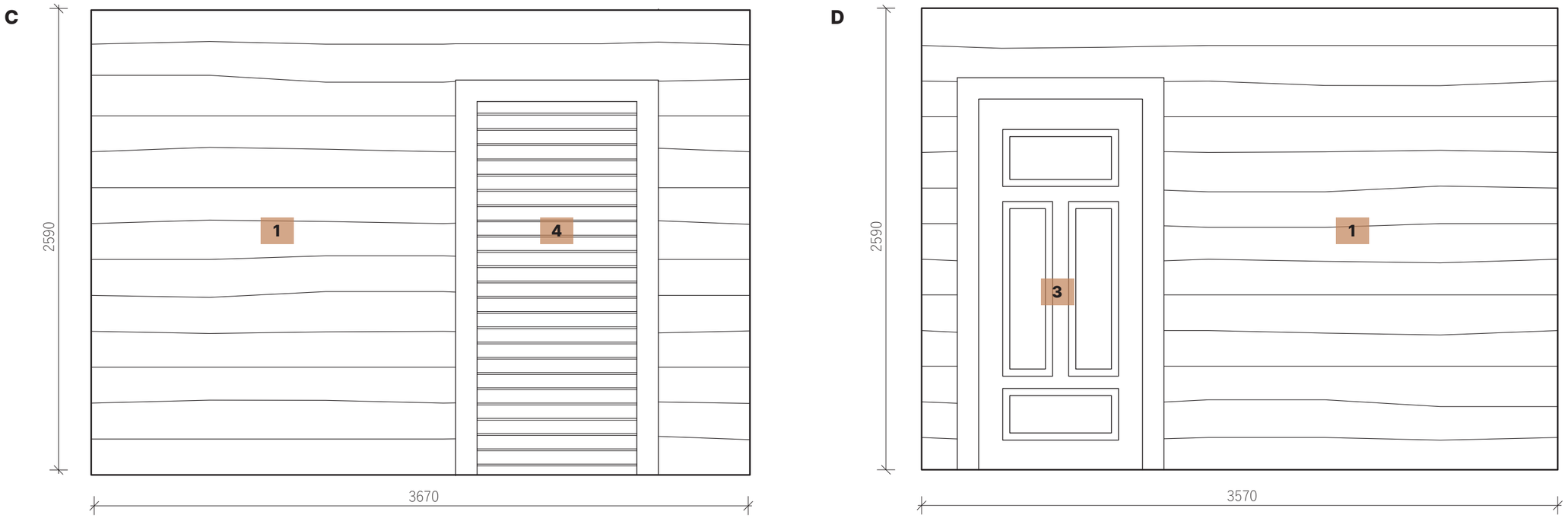
Varasto
Storage





Varasto
Storage
1:25





Seinäprojektiot
Wall elevations
1:25

Varusteet
Equipment
Seinävalaisin
Wall lamp,
Valokatkaisija
Light switch

Materiaalit
Materials

Seinät
Walls
1 Hirsi ∅ 200mm, havupuu
Log ∅ 200mm, softwood
2 Pystylaudoitus 90mm, havupuu
Vertical boarding 90mm, softwood

3 Ovi
Door
Havupuu
Softwood
Ovilehti, 4-peilinen
Door leaf, 4-mirror

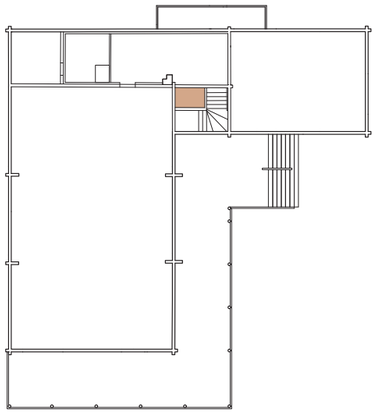
4 Oviaukko
Doorway
Karmit, havupuu
Frame, softwood

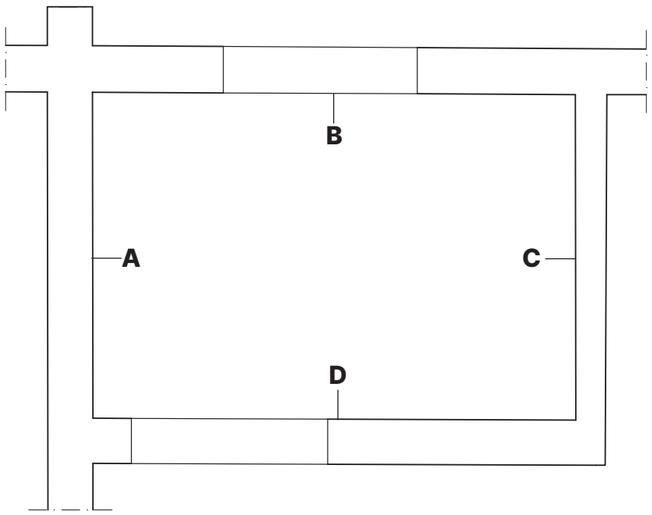
Katto
Ceiling
Helmipaneeli 75mm, havupuu
Pearl panel, softwood

Lattia
Floors
Laudoitus 115mm, havupuu, käsittelemätön
Boarding 115mm, softwood, untreated

Huomioitavaa, tilasta kulku pääkeittiöön ja portaikkoon. Tilassa on pintavedetyt sähköt. Pinnat joiden käsittelyä ei olla mainuttu, voivat olla käsittelemättömiä tai käsiteltyjä esimerkiksi pellavaöljyllä.
Please note, from this room there is access to the main kitchen and the stairs. The room has surface-mounted electricity. Surfaces which treatment has not been mentioned may be untreated or treated, for example, with linseed oil.

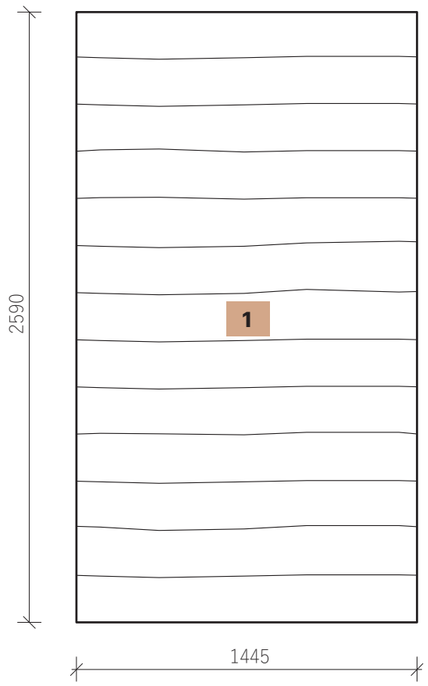
Siivouskomero
Broom cupboard



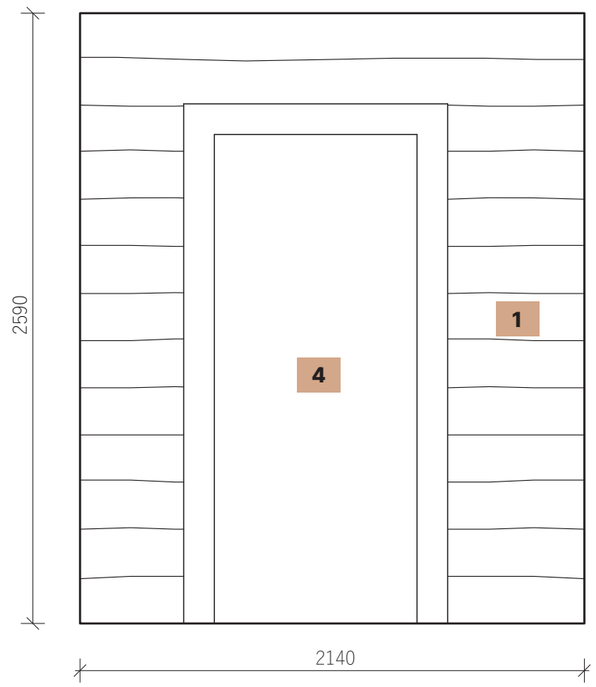


Siivouskomero
Broom cupboard
1:25

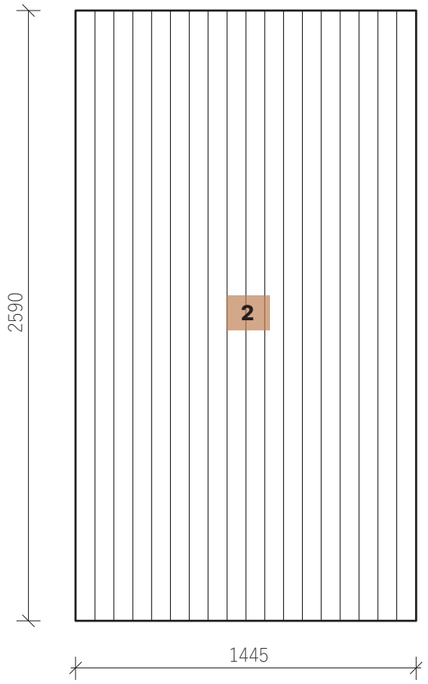
A



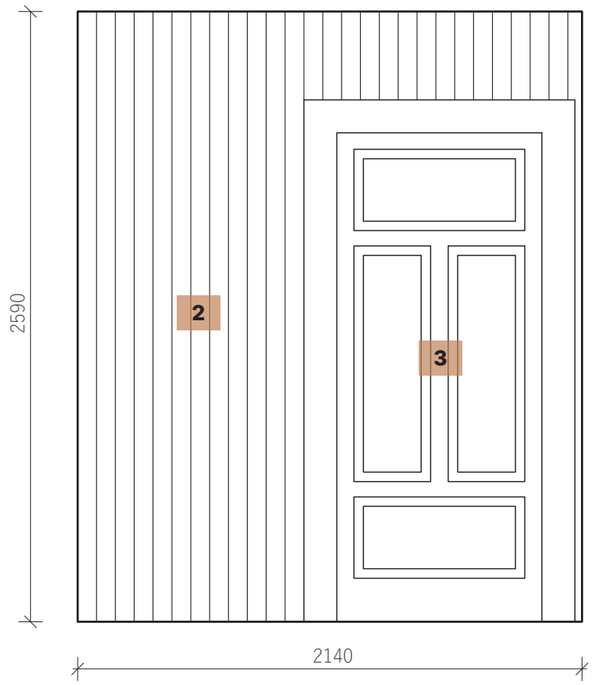
B



C



D



Seinäprojektiot
Wall elevations
1:25

Varusteet
Equipment
Hätäuloskäynti kyltti, 2kpl
Emergy exit plate, 2pc
Seinävalaisin
Wall lamp
Valokatkaisija
Light switch

Materiaalit
Materials

Seinät
Walls
1 Hirsi ∅ 200mm, havupuu
Log ∅ 200mm, softwood
2 Helmipaneeli 75mm, havupuu
Pearl panel 75mm, softwood

3 Portaat
Stairs
Havupuu, käsittelemätön
Softwood, untreated

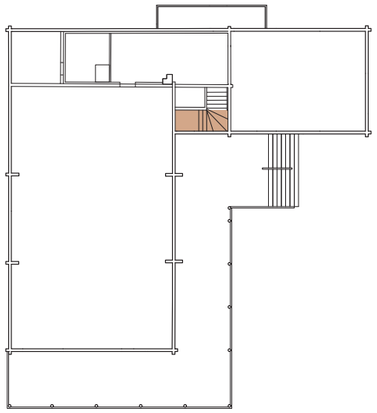
Ovet
Doos
4 Havupuu
Softwood
Ovilehti, 4-peilinen
Door leaf, 4-mirror
5 Havupuu
Softwood
2-ovinen, lasi-ikkunoilla
2-door with glass windows

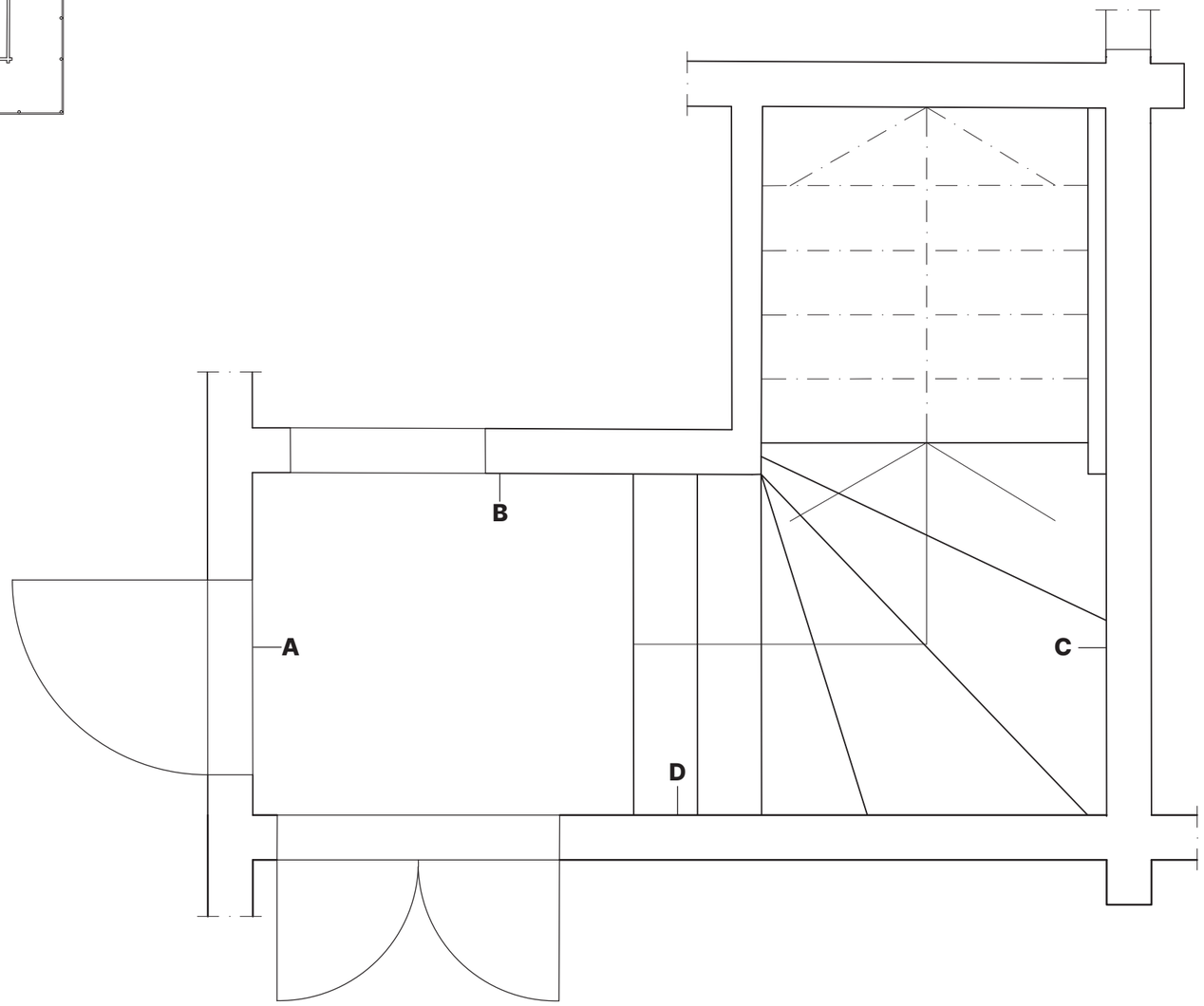
Katto
Ceiling
Helmipaneeli 75mm, havupuu
Pearl panel 75mm, softwood

Lattia
Floors
Laudoitus 115mm, havupuu, käsittelemätön
Boarding 115mm, softwood, käsittelemätön

Huomioitavaa, tilassa on pintavedetyt sähköt. Pinnat joiden käsittelyä ei olla mainuttu, voivat olla käsittelemättömiä tai käsiteltyjä esimerkiksi pellavaöljyllä.
Please note, the room has surface-mounted electricity. Surfaces which treatment has not been mentioned may be untreated or treated, for example, with linseed oil.

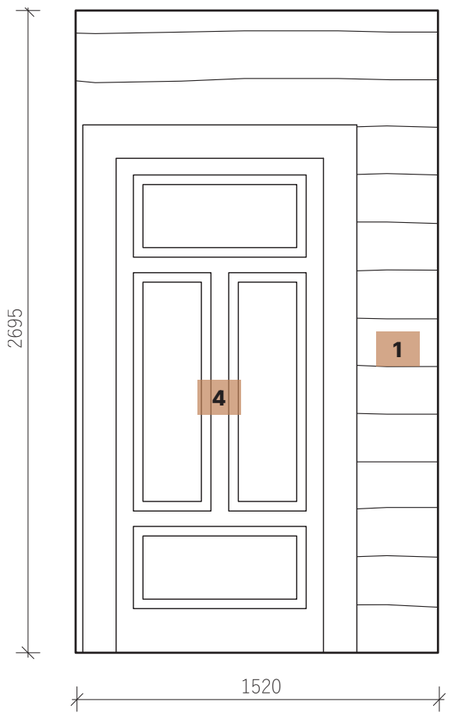
Portaikko
Stairs



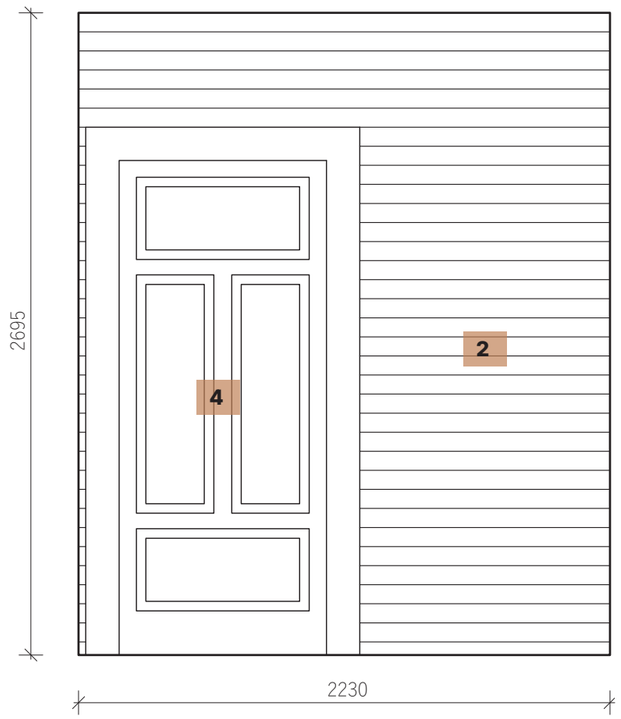


Portaikko
Stairs
1:25

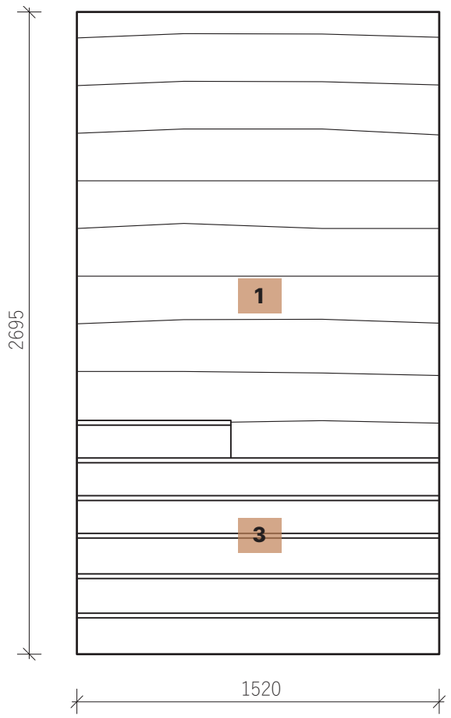
A



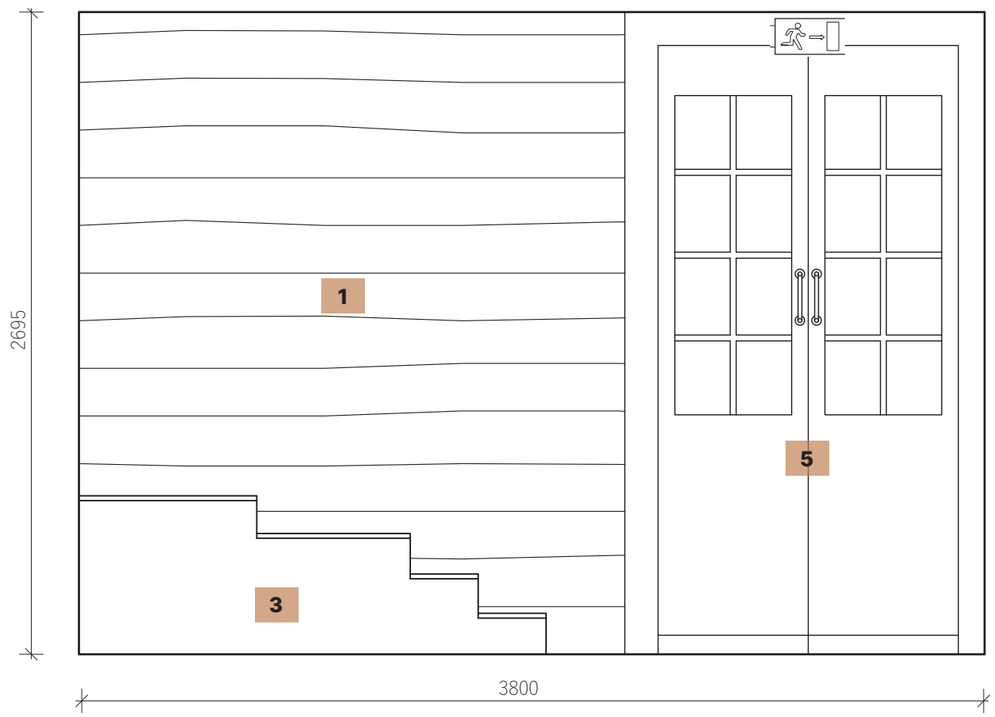
B



C



D



Seinäprojektiot
Wall elevations
1:25

Varusteet
Equipment
Palosammutin, 2kpl
Fire extinguisher, 2pcs
Hätäuloskäynti kyltti, 2kpl
Emergy exit plate, 2pc
Pistorasia, 2kpl
Outlet, 2pcs
Valaisin, 15kpl
Lamps, 15pcs
Valokatkaisija, 3kpl
Light switch, 3pc

Kalusteet
Furniture
Pirttipöytiä sekä penkkejä
Tables and benches

Huomioitavaa, tilassa on pintavedetyt sähköt. Pinnat joiden käsittelyä ei olla mainuttu, voivat olla käsittelemättömiä tai käsiteltyjä esimerkiksi pellavaöljyllä.
Please note, the room has surface-mounted electricity. Surfaces which treatment has not been mentioned may be untreated or treated, for example, with linseed oil.

Materiaalit
Materials

Seinät
Walls
1 Hirsi ⌀ 200mm, havupuu
Log ⌀ 200mm, softwood
2 Yläosa, helmipaneeli 75mm, havupuu
Upper part, pearl panel 75mm, softwood
Alaosa, hirsi ⌀ 200mm, havupuu
Lower part, log ⌀ 200mm, softwood

3 Ikkunat
Windows
Puitteet, havupuu
Frame, softwood
Lasi, kirkas
Glass, clear

Ovet
Doors
4 Havupuu, väritön öljy
Softwood, clear oil
Ovilehti, 4-peilinen
Door leaf, 4-mirror
5 Havupuu, väritön öljy
Softwood, clear oil
2-ovinen, lasi-ikkunoilla
2-door with glass windows
Lasi, kirkas
Glass, clear

6 Seinäpenkki
Wall bech
Havupuu
Softwood

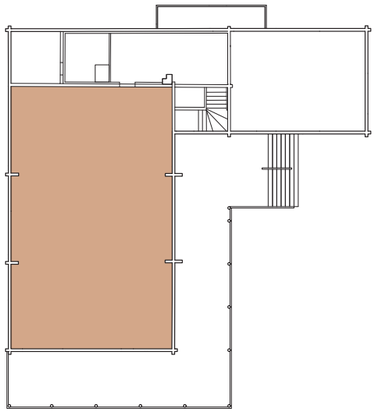
7 Hirret
Logs
⌀ 180mm, havupuu
⌀ 180mm, softwood

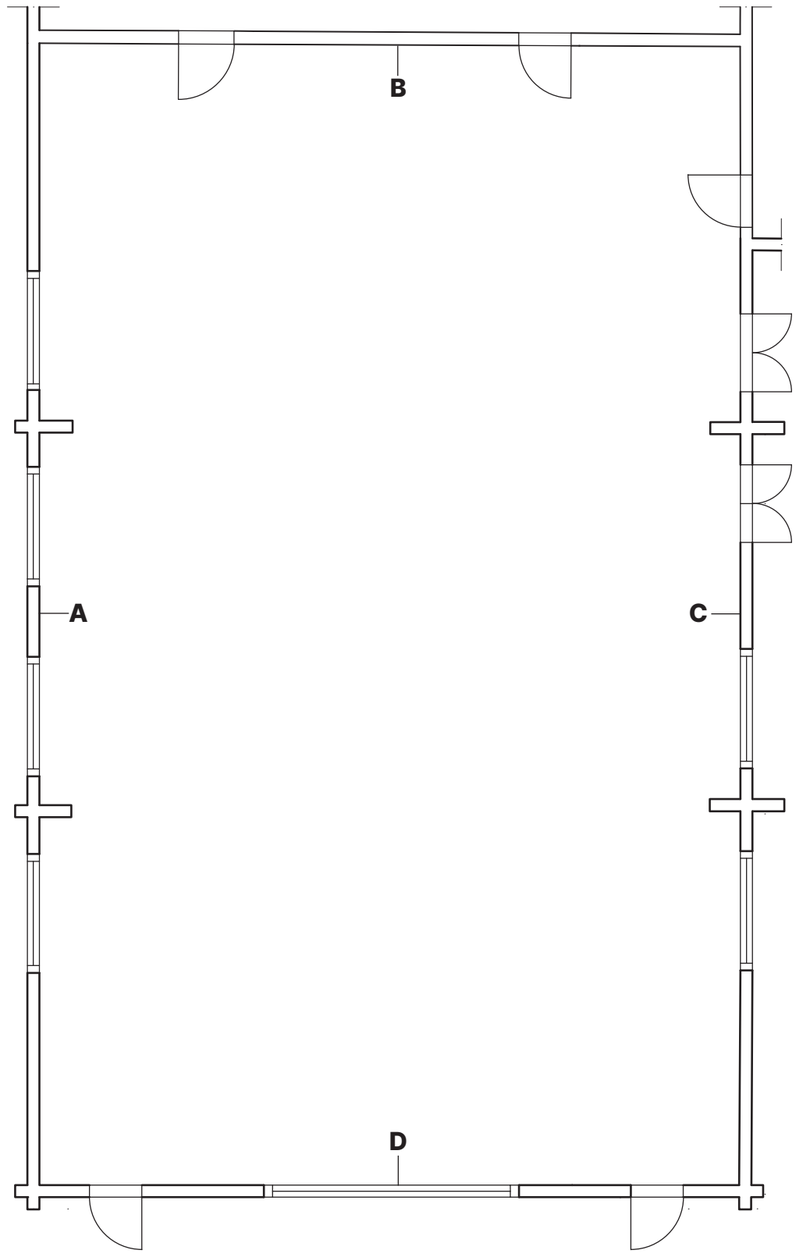
8 Följäri
Support post
Havupuu
Softwood

Katto
Ceiling
Helmipaneeli 75mm, havupuu, väritön öljy
Pearl panel 75mm, softwood, clear oil

Lattia
Floors
Laudoitus 110mm, havupuu, tervattu
Boarding 115mm, softwood, tarry

Sali
Hall





Sali
Hall
1:100